



[www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)



## LAMINATOR ULG 350 B1

(GB) (IE)

### LAMINATOR

Operating instructions

(SE)

### LAMINERINGSAPPARAT

Bruksanvisning

(NL) (BE)

### LAMINEERAPPARAAT

Gebruiksaanwijzing

(FI)

### LAMINOINTILAITE

Käyttöohje

(DK)

### LAMINERINGSMASKINE

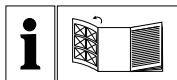
Betjeningsvejledning

(DE) (AT) (CH)

### LAMINIERGERÄT

Bedienungsanleitung

IAN 114218



GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

FI

Käännä ennen lukemista kuvallinen sivu esiin ja tutustu seuraavaksi laitteen kaikkiin toimintoihin.

---

SE

Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens / maskinens funktioner.

---

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

---

NL BE

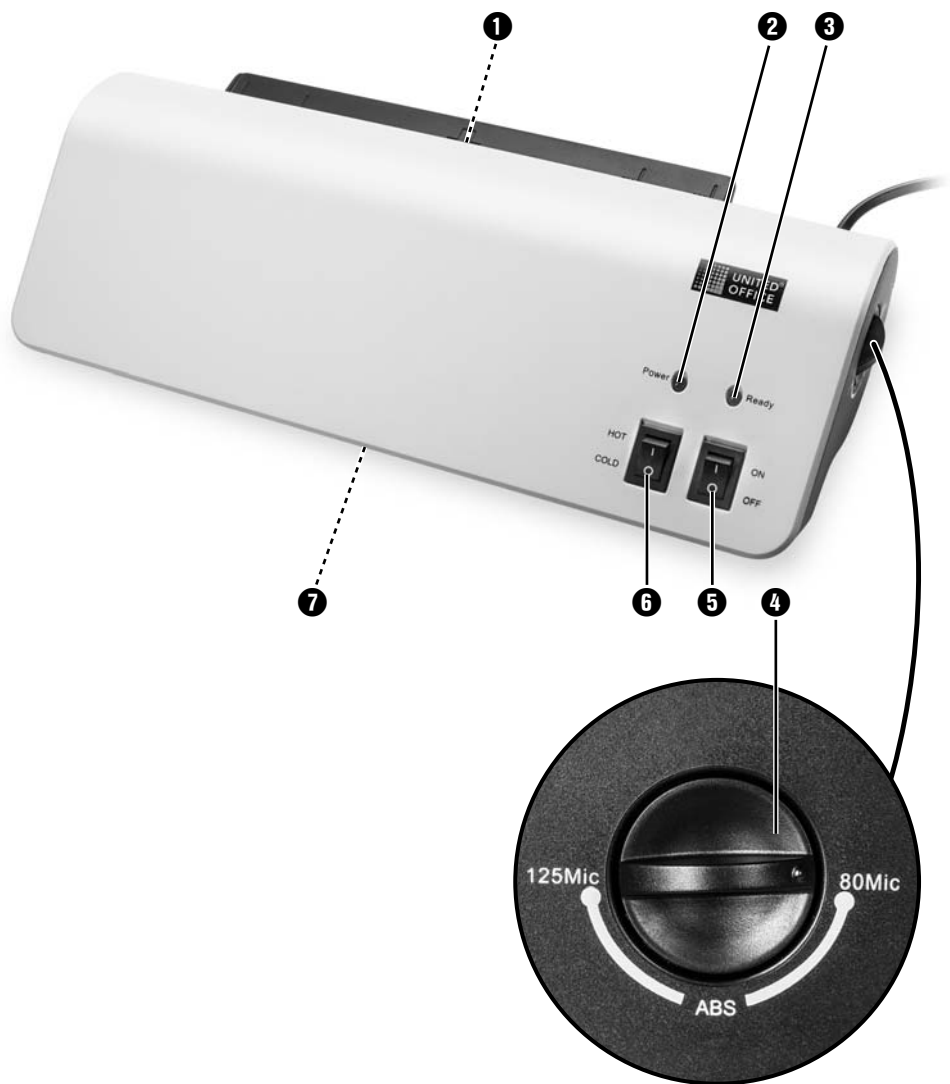
Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

|              |                        |        |    |
|--------------|------------------------|--------|----|
| GB / IE      | Operating instructions | Page   | 1  |
| FI           | Käyttöohje             | Sivu   | 15 |
| SE           | Bruksanvisning         | Sidan  | 29 |
| DK           | Betjeningsvejledning   | Side   | 43 |
| NL / BE      | Gebruiksaanwijzing     | Pagina | 57 |
| DE / AT / CH | Bedienungsanleitung    | Seite  | 71 |



# Index

|                                                      |           |
|------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Introduction</b>                                  | <b>2</b>  |
| Information for these operating instructions         | 2         |
| Copyright                                            | 2         |
| Limited liability                                    | 2         |
| Intended use                                         | 2         |
| Warning symbols used                                 | 3         |
| <b>Safety</b>                                        | <b>4</b>  |
| Basic Safety Instructions                            | 4         |
| <b>Setting up and connecting to the power supply</b> | <b>5</b>  |
| Items supplied and transport inspection              | 5         |
| Unpacking                                            | 5         |
| Disposal of the packaging                            | 6         |
| Requirements on the installation site                | 6         |
| Electrical connection                                | 6         |
| <b>Appliance description</b>                         | <b>7</b>  |
| <b>Handling and operation</b>                        | <b>7</b>  |
| Suitable laminating pouches                          | 7         |
| Switching levels                                     | 7         |
| Preparing for hot lamination                         | 8         |
| Preparing for cold lamination                        | 9         |
| Lamination process                                   | 9         |
| Anti-blocking function                               | 10        |
| <b>Cleaning</b>                                      | <b>10</b> |
| <b>Storage</b>                                       | <b>11</b> |
| <b>Disposal</b>                                      | <b>11</b> |
| <b>Appendix</b>                                      | <b>12</b> |
| Technical data                                       | 12        |
| Notes on the Declaration of Conformity               | 12        |
| Warranty                                             | 13        |
| Service                                              | 13        |
| Importer                                             | 14        |

# Introduction

## Information for these operating instructions

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have clearly decided in favour of a quality product. These operating instructions are a component of the Laminator ULG 350 B1 (henceforth designated as the appliance) and they supply you with important information on the intended use, safety, installation and connection as well as operation of the appliance.

These operating instructions must be constantly kept available close to the appliance. They are to be read and applied by everyone occupied with operating the appliance and eliminating any malfunctions it may have.

Retain these operating instructions and pass them on, with the appliance, to any future owners.

## Copyright

This documentation is copyright protected.

All reproductions or duplications, also as extracts, as well as representations of the illustrations, even in an altered state, are only permitted with the written approval of the manufacturer.

## Limited liability

All technical information, data and instructions for installation, connection and operation contained in this operating manual correspond to the latest available at the time of printing and, to the best of our knowledge, take into account our previous experience and know-how.

No claims can be derived from the details, illustrations and descriptions in these instructions.

The manufacturer assumes no responsibility for damage caused by failure to observe these instructions, improper use, incompetent repairs, making unauthorised modifications or for using unapproved replacement parts.

## Intended use

This laminator is intended exclusively for use in domestic households, for the hot and cold lamination of documents made from paper or cardboard. This appliance is not intended for commercial or industrial use.

This appliance is not intended for any other use or for uses beyond those mentioned. Claims of any kind for damage resulting from unintended use will not be accepted. The user alone bears liability.

## Warning symbols used

In these operating instructions the following warnings are used:

### **DANGER**

**A warning at this risk level indicates a threateningly dangerous situation.**

If the dangerous situation is not avoided, it could result in death or serious injury.

- Follow the instructions given in this warning to avoid the risk of death or severe personal injury.

### **WARNING**

**A warning at this risk level indicates a possible dangerous situation.**

If the dangerous situation is not avoided it could lead to injuries.

- Follow the instructions given in this warning to avoid the risk of personal injuries.

### **IMPORTANT**

**A warning at this risk level indicates possible property damage.**

If the situation is not avoided it could lead to property damage.

- Follow the instructions in this warning to avoid property damage.

### **NOTICE**

- A notice indicates additional information that may assist you in the handling of the appliance.

# Safety

In this chapter you receive important safety information regarding the handling of the appliance. This appliance complies with the statutory safety regulations. Incorrect usage can lead to personal injury and property damage.

## Basic Safety Instructions

For safe handling of the appliance observe the following safety information:

- Before use check the appliance for visible external damage. Do not put into operation an appliance that is damaged. There will be a risk of a fatal electrical shock.
- Repairs should only be carried out by authorised specialist companies or by the Customer Services department. Incorrect repairs can result in significant risks for the user. In addition, warranty claims become void.
- To avoid risks, arrange for a defective power cable to be replaced by qualified technicians or by our Customer Service Department.
- NEVER use the appliance with a defective power cable. There will be a risk of a fatal electrical shock.
- Do not use extension cables or power socket strips that do not meet the required safety standards.
- The mains power socket must be easily accessible, so that the power cable can be easily and quickly disconnected in the event of an emergency.
- Do not use an external timing switch or a separate remote control system to operate the appliance.
- This appliance may be used by children aged 8 over and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use of the appliance safely and are aware of the potential risks. Children must not play with the appliance. Cleaning and user maintenance tasks must not be carried out by children unless they are supervised.

- Never perform hot lamination on flammable, heat-sensitive and/or meltable materials and do not laminate drawings on temperature-sensitive paper or material that will undergo changes in colour or quality when subjected to heat.
- Never laminate valuable or unique documents. Although the appliance complies with all current safety norms/standards, malfunctions can never be completely ruled out. Malfunctions with the laminator can result in damage to the document being laminated.

## Setting up and connecting to the power supply

### Items supplied and transport inspection

The appliance is delivered with the following components as standard:

- Laminator ULG 350 B1
- Document support
- 10 x Laminating pouches DIN A4 for hot laminating (80 micron)
- 10 x Laminating pouches DIN A5 for hot laminating (80 micron)
- 10 x Laminating pouches for hot lamination of business cards (80 micron)
- This operating manual

#### NOTICE

- ▶ Check the contents to make sure everything is present and for signs of visible damage.
- ▶ If the contents are not complete or are damaged due to defective packaging or through transportation, contact the Service Hotline (see chapter **Service**).

## Unpacking

- ◆ Extract the appliance, the laminating pouches and the operating instructions from the carton.
- ◆ Remove all packing material.

#### DANGER

- ▶ Packaging material should not be used as a play thing by children. There is a risk of suffocation!

## Disposal of the packaging

The packaging protects the appliance from transport damage. The packaging materials are selected from the point of view of their environmental friendliness and disposal technology and are therefore recyclable.



The recirculation of packaging into the material circuit saves on raw material and reduces the amount of waste generated. Dispose of packaging material that is no longer needed as per the regionally established regulations.

### NOTICE

- ▶ If possible preserve the appliance's original packaging during the warranty period so that, in the event of a warranty claim, you can package the appliance ideally for its return.

## Requirements on the installation site

For safe and flawless operation of the appliance, the installation site must comply with the following requirements:

- When setting it up, place the appliance on a firm, flat and horizontal surface.
- Set up the appliance so that there is at least 30 cm of free space in front of the laminator. Otherwise, the pouch will not be ejected completely from the laminator after lamination.
- Do not operate the appliance in a hot, wet or very humid environment or close to combustible material.
- The mains power socket must be easily accessible, so that the power cable can be easily disconnected in the event of an emergency.

## Electrical connection

### IMPORTANT

- ▶ Before you connect the appliance, compare the connection data (voltage and frequency) on the data plate with that of your mains power network. This data must match in order to avoid any damage to the appliance.
- ▶ Ensure that the power cable is undamaged and is not routed over hot surfaces and/or sharp edges.
- ▶ Ensure that the power cable is not taut or kinked.
- ▶ Do not let the power cable hang over edges (trip wire effect).
- ◆ Insert the plug into a mains power socket.

## Appliance description

- ❶ Pouch slot for manual pouch insertion
- ❷ Power indicator light (appliance switched on)
- ❸ Ready indicator light (ready for use)
- ❹ Anti-blocking switch and pouch thickness switch
- ❺ On/Off switch (ON/OFF)
- ❻ Selector switch for hot and cold lamination (HOT/COLD)
- ❼ Pouch ejector slot

## Handling and operation

In this chapter you will receive important information about the handling and operation of the appliance.

### Suitable laminating pouches

For hot lamination you can use pouches with a width of up to 230 mm and a maximum thickness of 125 micron. For cold lamination you can use pouches with a maximum thickness of 200 microns. Please note that each laminating pouch may only be used once.

#### NOTICE

- For hot lamination, use only laminating pouches that are expressly intended for hot lamination.
- For cold lamination, use only laminating pouches that are expressly intended for cold lamination.
- Take note that the laminating pouches supplied with the laminator are intended exclusively for hot lamination.

### Switching levels

| Selector switch position ❹ | Pouch thickness switch position ❹ | Laminating pouch thickness |
|----------------------------|-----------------------------------|----------------------------|
| Hot                        | 80                                | > 60 - 80                  |
| Hot                        | 125                               | 85 - 125                   |
| Cold                       | 125                               | to 200                     |

#### NOTICE

- For high-gloss photos, you should select the switch position "125" as well as the appropriate pouch thickness.

## Preparing for hot lamination

- ◆ Insert the plug of the laminator into a mains power socket.
- ◆ Switch the appliance on by pushing the On/Off switch **5** to the "ON" position. The red Power indicator light **2** lights up.
- ◆ Set the selector switch for hot and cold lamination **6** to "HOT".
- ◆ Place the pouch thickness switch **4** at the corresponding pouch thickness (see also chapter **Switching levels**).

### NOTICE

- ▶ The attainment of the operating temperature is indicated by the glowing of the green indicator light Ready **3**. For a more uniform laminating result we recommend, especially for thinner foils (below 125 Micron), and after adjustment to a different foil thickness, to first wait an additional 2-3 minutes before beginning with lamination.
- ◆ Place the document to be laminated into a laminating pouch of the appropriate size.

### NOTICE

- ▶ Ensure that all edges of the document have at least two millimetres of space to the edges of the laminating pouch, as shown in Fig. 1.
- ▶ Ensure that you use only one pouch for laminating. First open it up, as shown in Fig. 2.
- ▶ For further information about the lamination process, please read the section **Lamination process**.

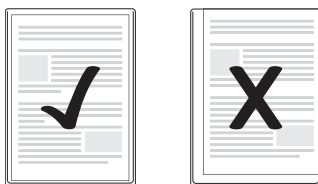


Fig. 1

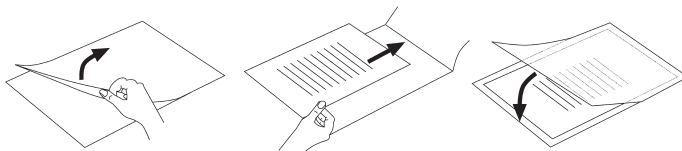


Fig. 2

## Preparing for cold lamination

### IMPORTANT

- ▶ After hot laminating, allow the laminator to cool down completely before beginning with cold lamination. Bear in mind, the rollers inside the laminator will still be hot. This could damage the laminating pouch and the document to be laminated!
- ◆ Insert the plug of the laminator into a mains power socket.
- ◆ Switch the appliance on by pushing the On/Off switch **5** to the "ON" position. The red Power indicator light **2** lights up.
- ◆ Set the selector switch for hot and cold lamination **6** to "COLD". The green Ready indicator light **3** lights up.
- ◆ Place the pouch thickness switch **4** at the corresponding pouch thickness (see also chapter **Switching levels**).
- ◆ Place the document to be laminated into a laminating pouch of the appropriate size.

### NOTICE

- ▶ Ensure that all edges of the document have at least two millimetres of space to the edges of the laminating pouch, as shown in Fig. 1.
- ▶ Make certain that you use only one pouch for laminating. First flip it up, as shown in Fig. 2.
- ▶ For further information about the lamination process, please read the section **Lamination process**.

## Lamination process

- ◆ Place the pouch centrally with the closed side towards the pouch slot **1** and on the small supporting surface.
- ◆ Slide the pouch slowly and straightly into the pouch slot **1**.
- ◆ When you have slid the pouch several centimetres into the slot **1** it will then be pulled in automatically. Release the laminating pouch as soon as you notice it being pulled in automatically.

### IMPORTANT

- ▶ Ensure there is at least 30 cm of open space in front of the laminator. Otherwise, the pouch will not be ejected completely from the laminator after lamination. This could damage the pouch.
- ◆ The finished and laminated pouch is ejected from the pouch ejector slot **7** of the laminator.

### NOTICE

- ▶ **Only after hot lamination:** When the finished laminated pouch is ejected from the pouch ejector slot ⑦ of the laminator, it is hot and can easily change its shape. For this reason, let the laminated pouch cool for one minute before touching it.
- ▶ To improve the lamination result, you can weigh a still hot laminated pouch down with a book, a file folder or any other heavy, flat object. This will give it a smooth and flawless surface.
- ◆ If you do not wish to start another laminating procedure, move the On/Off switch ⑤ to "OFF" and rotate the pouch thickness switch ④ to the ABS position.
- ◆ Disconnect the plug from the mains power socket.

## Anti-blocking function

At the start of the lamination process, the pouch may be pulled in at an angle or jam itself inside the appliance.

- ◆ Turn the anti-blocking switch ④ to the position ABS. The pouch will no longer be drawn in.
- ◆ Remove the pouch and turn the anti-blocking switch ④ back to the desired pouch thickness.
- ◆ Re-start the lamination process.

## Cleaning

### DANGER

#### **Risk of potentially fatal electrical shock!**

- ▶ Remove the plug from the mains power socket before beginning to clean the appliance.
- ▶ Ensure that moisture cannot permeate into the appliance during cleaning.

### IMPORTANT

#### **Possible damage to the appliance.**

- ▶ Do not use aggressive or abrasive cleaners as they may damage the surface of the housing.
- ◆ Clean the housing of the appliance only with a lightly moistened cloth and a mild detergent.

### Cleaning the inside of the appliance:

With every lamination, contaminants are deposited on the rollers inside the laminator. Over time, this reduces the performance of the laminator.

You should therefore clean the rollers inside the laminator after use.

- ◆ Prepare the appliance for use, as described in the chapter **Preparing for hot lamination**, until the green indicator light Ready **3** glows.
- ◆ Then guide a sheet of folded in the middle A4 paper (maximum thickness 1.0 mm), without a pouch and with the fold forward, slowly into the manual pouch insertion slot **1**.
- ◆ Release the sheet as soon as you notice that it is being pulled in automatically.

The contaminants on the rollers inside the laminator now firmly attach themselves to the sheet of paper. The paper will be ejected from the pouch ejector slot **7** of the laminator.

- ◆ Repeat this cleaning process several times. Use a fresh clean sheet of paper each time.

When you no longer see any contaminants on the paper, the rollers inside the laminator are clean.

## Storage

- ◆ Store the appliance in a clean, dry place away from direct sunlight.

## Disposal



**Do not dispose of the appliance into the normal household waste. This product is subject to the provisions of the European Directive 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).**

Dispose of the appliance through an approved disposal centre or at your community waste facility. Pay heed to the currently applicable regulations. In case of doubt, please contact your waste disposal centre.

# Appendix

## Technical data

|                                     |                    |
|-------------------------------------|--------------------|
| Operational voltage                 | 220-240 V ~, 50 Hz |
| Current consumption                 | 1.6 A              |
| Power consumption                   | 350 W              |
| Protection class                    | II/□               |
| Pouch width                         | max. 230 mm        |
| Pouch thickness for hot lamination  | max. 125 Micron    |
| Pouch thickness for cold lamination | max. 200 Micron    |

### Lamination times

| Sheet size | Pouch thickness switch position: 80 Micron | Pouch thickness switch position: 125 Micron |
|------------|--------------------------------------------|---------------------------------------------|
| DIN A4     | approx. 40 s                               | approx. 51 s                                |
| DIN A5     | approx. 29 s                               | approx. 36 s                                |

### Overheating protection

This appliance is fitted with an overheating protector. If the motor overheats due to overloading, the appliance switches itself off automatically. In this case, disconnect the power cable and wait until the appliance has cooled down to room temperature. You can then reconnect the power cable with a mains power socket and take the appliance back into operation. We recommend that you let the appliance cool down for about 30 minutes after 2 hours of operation.

## Notes on the Declaration of Conformity

This appliance complies, in regards to conformance with the basic requirements and other relevant regulations, with the EMC Directive 2014/30/EU, as well as the Directive for Low Voltage Devices 2014/35/EU.



The complete original Declaration of Conformity can be obtained from the importer.

## Warranty

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery.

Please retain your receipt as proof of purchase. In the case of a warranty claim, please make contact by telephone with our Customer Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

### NOTICE

- The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, but not for transport damage, wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries.

This product is for domestic use only and is not intended for commercial use. The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorised service branch.

Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty. The warranty period is not extended by repairs made under the warranty. This applies also to replaced and repaired parts.

Damages and defects extant at the time of purchase must be reported immediately after unpacking, resp. no later than two days after the date of purchase.

Repairs made after the lapse of the warranty period are subject to charge.

## Service

### **GB** Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.co.uk](mailto:kompernass@lidl.co.uk)

IAN 114218

### **IE** Service Ireland

Tel.: 1890 930 034

(0,08 EUR/Min., (peak))

(0,06 EUR/Min., (off peak))

E-Mail: [kompernass@lidl.ie](mailto:kompernass@lidl.ie)

IAN 114218

**Hotline availability:** Monday to Friday 08:00 - 20:00 (CET)

**Importer**

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

# Sisällysluettelo

|                                                 |           |
|-------------------------------------------------|-----------|
| <b>Johdanto</b>                                 | <b>16</b> |
| Tätä käyttöohjetta koskevia tietoja             | 16        |
| Tekijänoikeus                                   | 16        |
| Vastuunrajoitus                                 | 16        |
| Määräystenmukainen käyttö                       | 16        |
| Käytetyt varoitukset                            | 17        |
| <b>Turvallisuus</b>                             | <b>18</b> |
| Tärkeitä turvallisuusohjeita                    | 18        |
| <b>Sijoitus ja kytkennät</b>                    | <b>19</b> |
| Toimituslaajuus ja kuljetustarkastus            | 19        |
| Purkaminen pakkauksesta                         | 19        |
| Pakkauksen hävittäminen                         | 20        |
| Sijoituspaikalle esitetyt vaatimukset           | 20        |
| Sähköliitäntä                                   | 20        |
| <b>Laitekuvaus</b>                              | <b>21</b> |
| <b>Käyttö ja toiminta</b>                       | <b>21</b> |
| Sopivat kalvotaskut                             | 21        |
| KytKentätasot                                   | 21        |
| Kuumalaminoinnin valmistelu                     | 22        |
| Kylmälaminoinnin valmistelu                     | 23        |
| Laminoinnin kulku                               | 23        |
| Tukkeutumisenestotoiminto                       | 24        |
| <b>Puhdistus</b>                                | <b>24</b> |
| <b>Säilytys</b>                                 | <b>25</b> |
| <b>Hävittäminen</b>                             | <b>25</b> |
| <b>Liite</b>                                    | <b>26</b> |
| Tekniset tiedot                                 | 26        |
| Vaatimustenmukaisuusvakuutusta koskevia ohjeita | 26        |
| Takuu                                           | 27        |
| Huolto                                          | 27        |
| Maahantuoja                                     | 27        |

# Johdanto

FI

## Tätä käyttöohjetta koskevia tietoja

Sydämellinen onnittelumme uuden laitteesi johdosta.

Olet valinnut laadukkaan tuotteen. Tämä käyttöohje on osa laminointilaitetta ULG 350 B1 (jatkossa „laite“) ja se antaa tärkeitä ohjeita laitteen määräysten mukaisesta käytöstä, turvallisuudesta liitännästä sekä laitteen käytöstä.

Käyttöohjeen on oltava jatkuvasti käytettävissä laitteen lähellä. Jokaisen laitteen käytön ja häiriön poiston parissa toimivan henkilön on luettava se ja noudatettava sitä.

Säilytä tämä käyttöohje ja luovuta se eteenpäin laitteen mukana seuraavalle omistajalle.

## Tekijänoikeus

Tämä asiakirja on suojattu tekijänoikeuden perusteella.

Kaikenlainen monistaminen tai jälkipainatus, myös osittain, sekä kuvien toistaminen, myös muutetussa tilassa, on sallittua ainoastaan valmistajan kirjallisella suostumuksella.

## Vastuunrajoitus

Kaikki tämän käyttöohjeen sisältämät tekniset tiedot, liitännästä ja käyttöä koskevat tiedot ja ohjeet vastaava viimeisintä tasoa painatushetkellä ja ne on annettu tähänastiset kokemuksemme ja tietomme huomioiden parhaan tietomme mukaisesti.

Tämän käyttöohjeen tiedoista, kuvista ja kuvauksista ei voida johtaa minkäänlaisia korvausvaatimuksia.

Valmistaja ei vastaa mistään vahingoista, joiden syynä on ohjeiden noudattamatta jättäminen, muu kuin määräystenmukainen käyttö, virheellisesti suoritettavat korjaukset, luvottomasti suoritettavat muutokset tai muiden kuin sallittujen varaosien käyttö.

## Määräystenmukainen käyttö

Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan paperisten tai pahvien asiakirjojen kuuma- ja kylmälaminointiin kotitalouksissa. Tätä laitetta ei ole tarkoitettu liike- tai teollisuuskäyttöön.

Muu tai tämän ylittävä käyttö katsotaan määräystenvastaiseksi. Emme vastaan mistään määräystenvastaisesta käytöstä johtuvista vahingoista. Vastuu on yksin omaan käyttäjällä.

## Käytetyt varoitukset

Tässä käyttöohjeessa käytetään seuraavia varoituksia:

### VAARA

**Tämän vaara-asteen varoitus on merkinä uhkaavasta vaarallisesta tilanteesta.**

Mikäli vaarallista tilannetta ei voida välttää, tämä voi johtaa kuolemaan tai vakaviin vammoihin.

- Noudata tämän varoituksen ohjeita välttääksesi henkilöihin kohdistuvan hengenvaaran tai vakavien vammojen vaaran.

### VAROITUS

**Tämän vaara-asteen varoitus on merkinä mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta.**

Jos vaarallista tilannetta ei vältetä, se voi johtaa loukkaantumisiin.

- Noudata tämän varoituksen ohjeita välttääksesi henkilöiden loukkaantumiset.

### HUOMIO

**Tämän vaara-asteen varoitus on merkinä mahdollisista aineellisista vahingoista.**

Jos tilannetta ei vältetä, se voi johtaa aineellisiin vahinkoihin.

- Noudata tämän varoituksen ohjeita aineellisten vahinkojen välttämiseksi.

### OHJE

- Ohje on merkinä lisätiedoista, jotka helpottavat laitteen käsittelyä.

## Turvallisuus

Tässä luvussa annetaan tärkeitä turvaohjeita laitteen käsittelyyn. Tämä laite vastaa säädettyjä turvallisuusmääräyksiä.

Asiaton käyttö voi johtaa henkilö- ja esinevahinkoihin.

FI

### Tärkeitä turvallisuusohjeita

Huomioi laitteen turvallista käsittelyä varten seuraavat turvaohjeet:

- Tarkasta laite ennen käyttöä ulkoisten silmämääräisesti näkyvien vaurioiden varalta. Älä ota vaurioitunutta laitetta käyttöön. On olemassa sähköiskun vaara.
- Anna laitteen korjaukset ainoastaan valtuutettujen ammattiyritysten tai asiakashuollon tehtäväksi. Asiattomat korjaukset voivat aiheuttaa huomattavan vaaran käyttäjälle. Lisäksi oikeus takuuseen raukeaa.
- Jos virtajohto on vaurioitunut, anna valtuutetun ammattihenkilöstön tai huoltopalvelun vaihtaa se uuteen vaarojen välttämiseksi.
- Älä koskaan käytä laitetta sähköjohdon ollessa viallinen. On olemassa sähköiskun vaara.
- Älä käytä jatkojohtoa tai haaroitusjohtoa, jotka eivät vastaa tarvittavia turvallisuusmääräyksiä.
- Pistorasian on sijaittava helppopääsyisessä paikassa, jotta virtajohto voitaisiin hätätapauksessa irrottaa helposti.
- Älä käytä laitetta ulkoisen ajastimen tai erillisen kaukovaikutusjärjestelmän avulla.
- Tätä laitetta voivat käyttää 8 vuotta täyttäneet lapset sekä rajoittuneet fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt tai puutteellisen kokemuksen ja/tai tiedon omaavat henkilöt, kun heitä valvotaan tai kun heitä on opastettu laitteen turvallisessa käytössä ja he ovat ymmärtäneet käytöstä aiheutuvat vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta ja käyttäjähuoltoa ilman valvontaa.

- Älä käytä kuumalaminointia syttyvien, kuumuudelle arkojen ja/tai sulavien materiaalien laminointiin. Älä myöskään käytä asiakirjoja, jotka ovat lämpöherkkiä ja joiden värit tai laatu voivat huonontua kuumuuden seurauksena.
- Älä yleisesti laminoi ainutlaatuisia tai arvokkaita asiakirjoja. Vaikka laite vastaa kaikkia voimassa olevia turvanormeja/-standardeja, virhetoimintoja ei voida koskaan täysin poissulkea. Laitteen toimintahäiriöt voivat johtaa laminoitavan asiakirjan vahingoittumiseen.

## Sijoitus ja kytkennät

### Toimituslaajuus ja kuljetustarkastus

Laite toimitetaan vakiona seuraavin osin:

- Laminointilaite ULG 350 B1
- Asiakirjatuki
- 10 x kuumalaminointiin tarkoitettua DIN A4 -kalvotaskua (80 mikronia)
- 10 x kuumalaminointiin tarkoitettua DIN A5 -kalvotaskua (80 mikronia)
- 10 x kuumalaminointiin tarkoitettua kalvotaskua käyntikorteille (80 mikronia)
- Tämä käyttöohje

#### **OHJE**

- Tarkasta toimituksen täydellisyys ja tuote näkyvien vaurioiden varalta.
- Jos havaitaan puutteita tai puutteellisen pakkauksen tai kuljetuksen aiheuttamia vaurioita, ota yhteyttä huollon palvelunumeroon (katso luku **Huolto**).

### Purkaminen pakkauksesta

- ◆ Ota laite, kalvotaskut ja käyttöohje laatikosta.
- ◆ Poista kaikki pakkausmateriaalit.

#### **VAARA**

- Pakkausmateriaaleja ei saa käyttää lasten leikkeihin. Ne voivat aiheuttaa tukehtumisvaaran.

## Pakkauksen hävittäminen

Pakkaus suojaa laitetta kuljetusvaurioilta. Pakkausmateriaalit on valittu ympäristöystävällisyys ja jätehuoltotekniset näkökohdat huomioiden ja siksi ne voidaan kierrättää.



Pakkauksen palauttaminen materiaalikiertoon säästää raaka-aineita ja vähentää jätteiden syntymistä. Hävitä tarpeettomat pakkausmateriaalit paikallisten voimassa olevien määräysten mukaisesti.

### OHJE

- Säilytä alkuperäispakkaus mahdollisuuksien mukaan laitteen takuuaikana, jotta laite voitaisiin pakata asianmukaisesti takuutapauksessa.

## Sijoituspaikalle esitetyt vaatimukset

Laitteen turvallista ja virheetöntä toimintaa varten sijoituspaikan on täytettävä seuraavat edellytykset:

- Aseta laite sitä sijoitettaessa kiinteälle, tasaiselle ja vaakasuoralle alustalle.
- Pystytä laite niin, että laminointilaitteen edessä on vähintään 30 cm vapaata tilaa. Muutoin kalvotasku saattaa laminoinnin jälkeen jäädä osittain laitteen sisään.
- Älä käytä laitetta kuumassa, märässä tai erittäin kosteassa ympäristössä tai syttyvien materiaalien läheisyydessä.
- Pistorasian on sijaittava helppopääsyisessä paikassa, jotta virtajohto voitaisiin hätätapauksessa irrottaa helposti.

## Sähköliitäntä

### HUOMIO

- Vertaa ennen laitteen liittämistä tyyppikilvessä olevia liitäntätietoja (jännite ja taajuus) sähköverkkosi tietoihin. Näiden tietojen on vastattava toisiaan, jotta laite ei vahingoittuisi.
  - Varmista, että laitteen virtajohdossa ei ole vaurioita eikä sitä vedetä kuumien pintojen ja/tai terävien reunojen yli.
  - Varmista, ettei virtajohtoa vedetä kireälle tai taiteta.
  - Älä jätä virtajohtoa roikkumaan reunojen yli (ansalankavaikutus).
- ◆ Työnnä verkkopistoke pistorasiaan.

## Laitekuvaus

- ① Kalvorako kalvon manuaaliseen syöttöön
- ② Merkkivalo Power (laite kytketty päälle)
- ③ Merkkivalo Ready (käyttövalmis)
- ④ Tukkeutumisenestokytkin ja kalvonpaksuuskytkin
- ⑤ Virtakytkin (ON/OFF).
- ⑥ Valintakytkin kuuma- ja kylmälaminoinnille (HOT/COLD)
- ⑦ Kalvonpoistorako

FI

## Käyttö ja toiminta

Tässä luvussa annetaan tärkeitä laitteen käyttöön ja toimintaan liittyviä ohjeita.

### Sopivat kalvotaskut

Voit käyttää kuumalaminointiin kalvotaskuja, jotka ovat korkeintaan 230 mm leveitä ja korkeintaan 125 mikronin paksuisia. Kylmälaminointiin voidaan käyttää paksuudeltaan korkeintaan 200 mikronin kalvotaskuja. Varmista, että käytät yksittäistä kalvotaskua vain kerran laminointiin.

#### OHJE

- Käytä kuumalaminointiin vain sellaisia kalvotaskuja, jotka on selvästi tarkoitettu kuumalaminointiin.
- Käytä kylmälaminointiin vain sellaisia kalvotaskuja, jotka on selvästi tarkoitettu kylmälaminointiin.
- Huomaa, että mukana toimitetut kalvotaskut soveltuvat ainoastaan kuuma-laminointiin.

### Kytchentäaset

| Valintakytkimen asento ⑥ | Kalvopaksuus-kytkimen asento ④ | Laminointikalvon vahvuus |
|--------------------------|--------------------------------|--------------------------|
| Hot                      | 80                             | > 60 - 80                |
| Hot                      | 125                            | 85 - 125                 |
| Cold                     | 125                            | 200 asti                 |

#### OHJE

- Kiiltopintavalokuvilla tulee valita kytkinasetus "125" sekä vastaava laminointikalvon paksuus.

## Kuumalaminoinnin valmistelu

- ◆ Liitä laminointilaitteen verkkopistoke pistorasiaan.
- ◆ Käynnistä laite kääntämällä virtakytkin (ON/OFF) ⑤ asentoon ON. Punainen merkkivalo Power ② syttyy.
- ◆ Aseta kuuma- ja kylmalaminoinnin valintakytkin ⑥ asentoon "HOT".
- ◆ Aseta kalvopakisuuden kytkin ④ vastaavalle kalvon paksuudelle (katso myös luku **Kytchentätäsoot**).

### OHJE

- Käyttölämpötilan saavuttaminen ilmaistaan vihreän merkkivalon Ready ③ syttymisellä. Tasaisen laminointituloksen saavuttamiseksi suosittelemme erityisesti ohuilla kalvoilla (alle 125 mikronia) ja toista kalvonpaksuutta säädettäessä odottamaan laminointitapahtuman aloittamista vielä noin 2-3 ylimääräistä minuuttia.

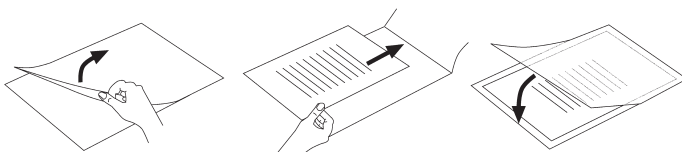
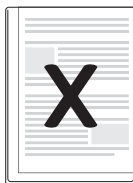
- ◆ Aseta laminoitava asiakirja sopivankokoiseen kalvotaskuun.

### OHJE

- Varmista, että kaikki asiakirjan reunat ovat vähintään 2 mm:n päässä kalvotaskun reunoista, kuvassa 1 esitetyllä tavalla.
- Tarkista, että käytät laminointiin vain yhtä kalvoa. Käännä se ennen laminointia auki kuvassa 2 esitetyllä tavalla.
- Tietoja laminoinnin kulusta löytyy lisää luvusta **Laminoinnin kulku**.



Kuva 1



Kuva 2

## Kylmälaminoinnin valmistelu

### HUOMIO

- ▶ Anna laminointilaitteen viilentyä kuumalaminoinnin jälkeen kokonaan ennen kylmälaminoinnin aloittamista. Muutoin laitteen sisällä olevat rullat ovat yhä kuumia. Se voi vahingoittaa kalvotaskua sekä laminoitavaa asiakirjaa!
- ◆ Liitä laminointilaitteen verkkopistoke pistorasiaan.
- ◆ Käynnistä laite kääntämällä virtakytkin (ON/OFF) **5** asentoon ON. Punainen merkkivalo Power **2** syttyy.
- ◆ Aseta kuuma- ja kylmälaminoinnin valintakytkin **6** asentoon "COLD". Vihreä merkkivalo Ready **3** syttyy.
- ◆ Aseta kalvopakisuuden kytkin **4** vastaavalle kalvon paksuudelle (katso myös luku **KytKentätasot**).
- ◆ Aseta laminoitava asiakirja sopivankokoiseen kalvotaskuun.

### OHJE

- ▶ Varmista, että kaikki asiakirjan reunat ovat vähintään 2 mm:n päässä kalvotaskun reunoista, kuvassa 1 esitetyllä tavalla.
- ▶ Tarkista, että käytät laminointiin vain yhtä kalvoa. Käännä se ennen laminointia auki kuvassa 2 esimerkinomaisesti esitetyllä tavalla.
- ▶ Tietoja laminoinnin kulusta löytyy lisää luvusta **Laminoinnin kulku**.

## Laminoinnin kulku

- ◆ Aseta kalvotasku keskelle pientä asetuspintaa siten, että suljettu puoli osoittaa kalvoraon **1** suuntaan.
- ◆ Työnnä kalvotasku hitaasti ja suoraan kalvorakoon **1**.
- ◆ Kun kalvotasku on työnnetty muutamia senttejä kalvorakoon **1**, sitä vedetään automaattisesti pidemmälle. Päästä kalvotaskusta irti heti, kun huomaat että se alkaa työntyä laitteeseen automaattisesti.

### HUOMIO

- ▶ Varmista, että laminointilaitteen etupuoella on ainakin 30 cm vapaata tilaa. Muutoin kalvotasku voi laminoinnin jälkeen tulla huonosti ulos laitteesta. Laminoitava kalvotasku saattaa vahingoittua.
- ◆ Valmiiksi laminoitu kalvotasku tulee ulos laminointilaitteen kalvonpoistaraosta **7**.

## OHJE

- ▶ **Vain kuumalaminoinnin jälkeen:** Kun valmiiksi laminoitu kalvo tulee laminointilaitteen kalvonpoistoraosta **7**, se on kuuma ja se voi muuttaa muotoaan helposti. Anna kalvotaskun viilentyä vähintään minuutin ajan ennen kuin kosket siihen.
- ▶ Kun haluat parantaa laminoinnin lopputulosta, voit painaa lämmintä kalvotaskua kirjalla, mapilla tai jollakin muulla raskaalla ja tasaisella esineellä. Näin se saa tasaisen, moitteettoman pinnan.
- ◆ Jos et halua käynnistää uutta laminointitapahtumaa, aseta virtakytkin **5** asentoon „OFF” ja käänä kalvonpaksuuden kytkin **4** asentoon ABS.
- ◆ Vedä verkkopistoke pistorasiasta.

## Tukkeutumisenestotoiminto

Kalvotasku saattaa laminointitapahtuman alussa vetäytyä laitteeseen vinoon tai juuttua laitteen sisälle.

- ◆ Kierrä tukkeutumisenestokytkin **4** asentoon ABS. Kalvotaskua ei vedetä pidemmälle sisään.
- ◆ Poista kalvotasku ja kierrä tukkeutumisenestokytkin **4** jälleen halutulle kalvonpaksuudelle.
- ◆ Aloita laminointi uudelleen.

## Puhdistus

### VAARA

#### Sähkövirran aiheuttama hengenvaara!

- ▶ Irrota verkkopistoke pistorasiasta ennen puhdistuksen aloittamista.
- ▶ Varmista, ettei laitteeseen pääse puhdistuksen yhteydessä kosteutta!

### HUOMIO

#### Laitteen mahdolliset vauriot.

- ▶ Älä käytä aggressiivisia tai hankaavia puhdistusaineita, koska ne voivat vahingoittaa kotelon pintaa.
- ◆ Puhdista kotelon pinta kevyesti kostutetulla liinalla ja miedolla astianpesuaineella.

### Laitteen sisäosan puhdistaminen:

Laitteen sisäpuolella oleviin rulliin kertyy epäpuhtauksia jokaisen laminointikerran seurauksena. Tästä syystä laitteen teho heikkenee ajan kuluessa. Laminointilaitteen sisällä olevat rullat tulisi puhdistaa jokaisen käyttökerran jälkeen.

- ♦ Valmistele laite niin pitkälle luvussa **Kuumalaminoinnin valmistelu** kuvatulla tavalla, kunnes vihreä merkkivalo Ready ③ palaa.
- ♦ Vie sitten keskeltä taitettu arkki DIN A4-paperia (paksuus korkeintaan 1,0 mm) ilman kalvotaskua ja taite edellä hitaasti kalvon käsinsyötön kalvorakoon ①.
- ♦ Päästä arkista heti irti, kun huomaat, että se alkaa vetäytyä automaattisesti sisään.

Epäpuhtaudet rullissa laminointilaitteen sisällä tarttuvat nyt paperiarkkiin. Paperi tulee ulos laminointilaitteen kalvonpoistoaukosta ⑦.

- ♦ Toista puhdistus useamman kerran. Käytä joka kerralla uutta, puhdasta paperiarkkia.

Kun paperissa ei enää näy epäpuhtauksia, laitteen sisällä olevat rullat ovat puhtaita.

## Säilytys

- ♦ Säilytä laitetta puhtaassa, kuivassa paikassa ilman suoraa auringonsäteilyä.

## Hävittäminen



**Älä hävitä laitetta tavallisen talousjätteen mukana.  
Tämä tuote on eurooppalaisen direktiivin 2012/19/EU  
(Waste Electrical and Electronic Equipment) alainen.**

Anna laite hyväksytyn jätehuoltoyrityksen tai kunnallisen jätelaitoksen hävitettäväksi. Noudata voimassa olevia määräyksiä. Ota epäselvissä tilanteissa yhteyttä paikalliseen jätehuoltoviranomaiseen.

## Liite

### Tekniset tiedot

FI

|                               |                                                                                        |
|-------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Käyttöjännite                 | 220-240 V ~, 50 Hz                                                                     |
| Virranotto                    | 1,6 A                                                                                  |
| Tehonotto                     | 350 W                                                                                  |
| Suojaluokka                   | II /  |
| Kalvon leveys                 | kork. 230 mm                                                                           |
| Kalvonpaksuus kuumalaminointi | kork. 125 mikronia                                                                     |
| Kalvonpaksuus kylmälaminoiti  | kork. 200 mikronia                                                                     |

#### Laminointiajat

| Kalvokoko | Kalvopaksuus-<br>kytkimen asento:<br>80 mikronia | Kalvopaksuus-<br>kytkimen asento:<br>125 mikronia |
|-----------|--------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| DIN A4    | n. 40 s                                          | n. 51 s                                           |
| DIN A5    | n. 29 s                                          | n. 36 s                                           |

#### Ylikuumenemissuoja

Tämä laite on varustettu ylikuumenemissuojalla. Jos moottori kuumenee liikaa ylikuormituksen vuoksi, laite kytkeytyy automaattisesti pois päältä. Irrota tässä tapauksessa verkkopistoke ja odota, kunnes laite on jäähtynyt huoneenlämpöiseksi. Sitten voit jälleen liittää verkkopistokkeen sähköverkkoon ja ottaa laitteen uudelleen käyttöön.

Suosittelemme, että laitteen annetaan jäähtyä 2 tunnin käytön jälkeen n. 30 minuuttia.

### Vaatimustenmukaisuusvakuutusta koskevia ohjeita

Tämä laite vastaa eurooppalaisen sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevan direktiivin 2014/30/EU sekä pienjännitedirektiivin 2014/35/EU perustavia vaatimuksia ja muita asiaankuuluvia määräyksiä.

Täydellinen alkuperäinen vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavana maahantuojalta.



## Takuu

Laitteen takuu on 3 vuotta ostopäivästä. Laite on valmistettu huolellisesti ja tarkistettu perusteellisesti ennen toimitusta.

Säilytä ostokuitti todisteeksi takuun voimassaolosta. Ota takuutapauksessa puhelimitse yhteyttä lähimpään huoltopisteeseen. Vain näin voidaan taata tuotteesi maksuton lähettäminen huoltoon.

### OHJE

- Takuu koskee ainoastaan materiaali- ja valmistusvirheitä, ei kuitenkaan kuljetusvaurioita, kuluvia osia tai herkästi vaurioituvien osien, esim. lampujen tai kytkinten vaurioita.

Tuote on tarkoitettu ainoastaan yksityiseen, ei kaupalliseen käyttöön. Väärä tai asianton käyttö, väkivallan käyttö ja muiden valtuutetun huoltopisteen suorittamat korjaukset aiheuttavat takuun raukeamisen.

Tämä takuu ei rajoita kuluttajan lakisääteisiä oikeuksia.

Takuusuoritus ei pidennä takuuaikaa. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia.

Mahdollisesti jo ostettaessa olemassa olevista vaurioista ja puutteista on ilmoitettava välittömästi pakkauksen avaamisen jälkeen, viimeistään kuitenkin kahden päivän sisällä ostopäiväyksestä.

Takuuajan päättymisen jälkeen suoritettavat korjaukset ovat maksullisia.

## Huolto

FI

### Huolto Suomi

Tel.: 010309 3582

E-Mail: [kompernass@lidl.fi](mailto:kompernass@lidl.fi)

IAN 114218

**Palvelupuhelin:** Maanantaista perjantaihin klo 8:00–20:00 (CET)

## Maahantuoja

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

FI



# Innehållsförteckning

|                                              |           |
|----------------------------------------------|-----------|
| <b>Introduktion</b>                          | <b>30</b> |
| Information om den här bruksanvisningen      | 30        |
| Upphovsrätt                                  | 30        |
| Ansvarsbegränsning                           | 30        |
| Föreskriven användning                       | 30        |
| Varningar                                    | 31        |
| <b>Säkerhet</b>                              | <b>32</b> |
| Grundläggande säkerhetsanvisningar           | 32        |
| <b>Uppställning och anslutning</b>           | <b>33</b> |
| Leveransens innehåll och transportinspektion | 33        |
| Uppackning                                   | 33        |
| Kassera förpackningen                        | 34        |
| Krav på uppställningsplatsen                 | 34        |
| Elektrisk anslutning                         | 34        |
| <b>Beskrivning</b>                           | <b>35</b> |
| <b>Användning och drift</b>                  | <b>35</b> |
| Lämpliga plastfickor                         | 35        |
| Inställningar                                | 35        |
| Förbereda för varmlaminering                 | 36        |
| Förbereda för kallaminering                  | 37        |
| Laminera                                     | 37        |
| Antiblockeringsfunktion                      | 38        |
| <b>Rengöring</b>                             | <b>38</b> |
| <b>Förvaring</b>                             | <b>39</b> |
| <b>Kassering</b>                             | <b>39</b> |
| <b>Bilaga</b>                                | <b>40</b> |
| Tekniska data                                | 40        |
| Försäkran om överensstämmelse                | 40        |
| Garanti                                      | 41        |
| Service                                      | 41        |
| Importör                                     | 41        |

# Introduktion

## Information om den här bruksanvisningen

Ett stort grattis till din nyinköpta produkt.

Du har valt en produkt med hög kvalitet. Den här bruksanvisningen ingår som en del i leveransen av laminator ULG 350 B1 (hädanefter kallad "produkten") och den innehåller viktig information om föreskriven användning, säkerhet, anslutning och hantering av produkten.

Bruksanvisningen måste alltid förvaras i närheten av produkten. Alla som använder eller åtgärdar fel på produkten måste läsa och följa anvisningarna i bruksanvisningen.

Ta väl vara på bruksanvisningen och lämna över den tillsammans med produkten om du överlåter den till någon annan person.

## Upphovsrätt

Det här dokumentet skyddas av upphovsrätt.

För all form av mångfaldigande eller eftertryck, även delvis, samt återgivning av bilderna, även i förändrat skick, krävs tillverkarens skriftliga tillstånd.

## Ansvarsbegränsning

All teknisk information, alla data och anvisningar för anslutning och användning motsvarar senaste standard när dokumentet trycks och har utformats efter bästa förmåga med hänsyn till vår tidigare erfarenhet och kunskap.

Det går inte att ställa några krav på ersättning som baseras på angivelserna, bilderna och beskrivningarna i den här bruksanvisningen.

Tillverkaren tar inget ansvar för skador som är ett resultat av att anvisningarna inte följts, produkten använts på ett sätt som strider mot föreskrifterna, felaktigt utförda reparationer, otillåtna ändringar på produkten eller för att reservdelar som inte är godkända använts.

## Föreskriven användning

Den här produkten ska endast användas för varm- och kallaminering av dokument av papper eller papp i privata hem. Produkten är inte avsedd för yrkesmässigt eller industriellt bruk.

All annan eller utökad form av användning strider mot föreskrifterna. Det finns inga som helst möjligheter att ställa krav på ersättning för skador som är ett resultat av att produkten använts på ett sätt som strider mot föreskrifterna. Allt ansvar vilar på användaren.

## Varningar

I den här bruksanvisningen används följande varningar:

### **FARA!**

**En varning på den här nivån innebär en akut farlig situation.**

Om ingenting görs för att undvika situationen finns risk för dödsolyckor och svåra personskador.

- Följ anvisningarna i varningstexten för att undvika dödsolyckor och svåra personskador.

### **VARNING**

**En varning på den här nivån innebär att en farlig situation kan uppstå.**

Om ingenting görs för att åtgärda situationen kan resultatet bli personskador.

- Följ anvisningarna i varningstexten för att undvika personskador.

### **AKTA**

**En varning på den här nivån innebär risk för materialskador.**

Om ingenting görs för att undvika situationen kan resultatet bli materialskador.

- Följ anvisningarna i varningstexten för att undvika materialskador.

### **OBSERVERA**

- Under Observera finns extra information som ska hjälpa dig att handskas med produkten.

SE

## Säkerhet

Det här kapitlet innehåller viktig information för säker hantering av produkten.

Den här produkten motsvarar gällande säkerhetsbestämmelser.

Om den används på fel sätt kan den orsaka skador på person och material.

### Grundläggande säkerhetsanvisningar

Observera följande anvisningar för säker hantering av produkten:

- Kontrollera om produkten har några synliga skador innan du använder den. Om produkten är skadad får du inte ta den i bruk. Annars finns risk för elchocker.
- Låt endast en auktoriserad fackverkstad eller vår kundtjänst reparera produkten. Felaktigt utförda reparationer utgör en avsevärd risk för användaren. Dessutom upphör garantin att gälla.
- Om strömkabeln skadas får den endast bytas ut av en auktoriserad fackverkstad eller kundtjänst för att undvika olyckor.
- Använd aldrig produkten om kabeln är skadad. Annars finns risk för elchocker.
- Använd inga förlängningssladdar eller grenuttag som inte motsvarar de gällande säkerhetsbestämmelserna.
- Eluttaget måste vara lättåtkomligt så att det går snabbt att dra ut kontakten vid nödsituationer.
- Använd ingen extern timer eller separat fjärrkontroll för att styra produkten.
- Den här produkten kan användas av barn som är minst 8 år och av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och/eller kunskap om de hålls under uppsikt eller instruerats i hur produkten används på ett säkert sätt och inser vilka risker det innebär. Barn får inte leka med produkten. Rengöring och allmän service får bara göras av barn om någon vuxen håller uppsikt.

- I princip bör man aldrig varmlaminera material som kan antändas och/eller inte tål värme eller kan smälta och inga papper eller material med färger som är känsliga för värme eller vars kvalitet skulle förändras av värmen.
- Laminera inga värdefulla, unika dokument.  
Även om produkten uppfyller alla gällande säkerhetsnormer och standarder kan man aldrig utesluta risken för att det uppstår fel i funktionen. Om produkten inte fungerar som den ska kan de dokument som lamineras skadas.

SE

## Uppställning och anslutning

### Leveransens innehåll och transportinspektion

Produkten levereras med följande delar som standard:

- Lamineringsapparat ULG 350 B1
- Dokumentstöd
- 10 plastfickor DIN A4 för varmlaminering (80 mikron)
- 10 plastfickor DIN A5 för varmlaminering (80 mikron)
- 10 plastfickor för varmlaminering av visitkort (80 mikron)
- Denna bruksanvisning

#### OBSERVERA

- Kontrollera att leveransen är komplett och inte har några synliga skador.
- Om någonting fattas eller om leveransen skadats på grund av brisfällig förpackning eller i transporten ska du kontakta vår Service Hotline (se kapitel **Service**).

### Uppackning

- ◆ Ta upp produkten, plastfickorna och bruksanvisningen ur förpackningen.
- ◆ Ta bort allt förpackningsmaterial.

#### FARA!

- Låt inte barnen leka med förpackningsmaterial. Risk för kvävningsolyckor.

## Kassera förpackningen

Förpackningen ska skydda produkten mot transportskador. Förpackningsmaterialet har valts med tanke på miljön och de tekniska förutsättningarna för avfallshantering och kan därför återvinnas.



Genom att återföra förpackningsmaterialet till kretsloppet kan vi spara på råvaror och minska sopberget. Kassera förpackningar som inte behövs längre enligt gällande lokala bestämmelser.

### OBSERVERA

- Spara helst originalförpackningen under garantitiden så att du kan använda den för att packa in produkten ordentligt om du skulle behöva skicka in den för att utnyttja garantin.

## Krav på uppställningsplatsen

För att produkten ska fungera säkert och utan problem måste uppställningsplatsen uppfylla följande krav:

- Ställ produkten på ett fast, plant och vågrätt underlag.
- Placera produkten så att det finns ett fritt utrymme på minst 30 cm framför den. Annars kan plastfickan inte komma ut helt och hållet.
- Använd inte produkten där det är hett, vått eller mycket fuktigt och inte i närheten av brännbart material.
- Eluttaget måste vara lättåtkomligt så att det går snabbt att dra ut kontakten vid nödsituationer.

## Elektrisk anslutning

### AKTA

- Jämför uppgifterna för anslutning (spänning och frekvens) på produktens typskylt med angivelserna för ditt elnät. Dessa data måste stämma överens, annars kan produkten skadas.
  - Försäkra dig om att produktens strömkabel är oskadd och inte ligger över heta ytor och/eller vassa kanter.
  - Akta så att strömkabeln inte spänns för hårt eller bockas.
  - Låt inte strömkabeln hänga ner över ett hörn (snubblingsrisk).
- ◆ Sätt kontakten i ett eluttag.

## Beskrivning

- ❶ Öppning för manuell folieinmatning
- ❷ Indikatorlampa Power (produkten är påkopplad)
- ❸ Indikatorlampa Ready (klar för drift)
- ❹ Knapp för antiblockeringsfunktion och folietjocklek
- ❺ På/Av-knapp (ON/OFF)
- ❻ Inställningsknapp för varm- eller kallaminering (HOT/COLD)
- ❼ Utkast för plastfickor

SE

## Användning och drift

Det här kapitlet innehåller viktig information om användning och drift av produkten.

### Lämpliga plastfickor

Du kan varmlaminera plastfickor med en bredd på upp till 230 mm och en tjocklek på max 125 mikron. Till kallaminering kan plastfickor med en tjocklek på max 200 mikron användas. Observera att plastfickorna bara kan lamineras en gång.

#### OBSERVERA

- Använd bara plastfickor som uttryckligen är avsedda för varmlaminering till varmlaminering.
- Använd endast plastfickor som uttryckligen är avsedda för kallaminering till kallaminering.
- Observera att de plastfickor som ingår i leveransen uteslutande är avsedda för varmlaminering.

### Inställningar

| Position för väljare ❸ | Position för folietjockleknapp ❹ | Laminattjocklek |
|------------------------|----------------------------------|-----------------|
| Hot                    | 80                               | > 60 - 80       |
| Hot                    | 125                              | 85 - 125        |
| Cold                   | 125                              | upp till 200    |

#### OBSERVERA

- För högblanka foton bör knappen sättas på 125 och motsvarande folietjocklek väljas.

## Förbereda för varmlaminering

- ◆ Sätt laminatorns kontakt i ett eluttag.
- ◆ Sätt på produkten genom att flytta På/Av-knappen (ON/OFF) ⑤ till läge ON. Den röda indikatorlampan ② Power tänds.
- ◆ Sätt inställningsknappen för varm- och kallaminering ⑥ på läge HOT.
- ◆ Sätt knappen för folietjocklek ④ på motsvarande värde (se även kapitel **Inställningar**).

### OBSERVERA

- När produkten kommit upp i drifttemperatur börjar den gröna indikatorlampan Ready ③ att lysa. För att få ett så jämnt resultat som möjligt rekommenderar vi att vänta ca 2 - 3 minuter extra innan man börjar laminera, särskilt om plastfolien är mycket tunn (under 125 mikron) och när man ställt in en annan folietjocklek.

- ◆ Lägg det dokument som ska lamineras i en lagom stor plastficka.

### OBSERVERA

- Se till så att det finns ett avstånd på minst två mm mellan plastfickans och dokumentets kanter, så som visas på bild 1.
- Var noga med att bara använda en plastficka åt gången när du laminerar. Vik ut den först, så som visas på bild 2.
- Mer information om hur lamineringen går till finns i kapitel **Laminera**.

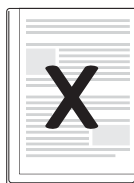


Bild 1

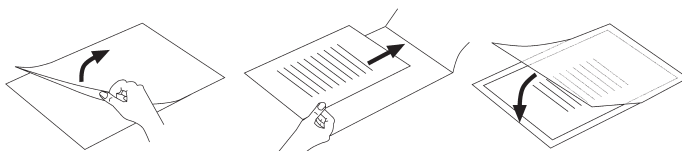


Bild 2

## Förbereda för kallaminering

### AKTA

- ▶ Låt laminatorn bli helt kall efter varmlamineringen innan du börjar kallaminera. Annars kommer rullarna inuti laminatorn fortfarande att vara varma. Då kan plastfickan och det dokument som ska lamineras skadas!
- ◆ Sätt laminatorns kontakt i ett eluttag.
- ◆ Sätt på produkten genom att flytta På/Av-knappen (ON/OFF) ⑤ till läge ON. Den röda indikatorlampan ② Power tänds.
- ◆ Sätt inställningsknappen för varm- och kallaminering ⑥ på läge COLD. Den gröna indikatorlampan Ready ③ tänds.
- ◆ Sätt knappen för folietjocklek ④ på motsvarande läge (se även kapitel **Inställningar**).
- ◆ Lägg det dokument som ska lamineras i en lagom stor plastficka.

### OBSERVERA

- ▶ Se till så att det finns ett avstånd på minst två mm mellan plastfickans och dokumentets kanter, så som visas på bild 1.
- ▶ Var noga med att bara använda en plastficka åt gången när du laminerar. Vik ut den först, så som visas t ex på bild 2.
- ▶ Mer information om hur lamineringen går till finns i kapitel **Laminera**.

## Laminera

- ◆ Lägg plastfickan på den lilla uppläggningsytan med den stängda sidan vänd mot öppningen för manuell folieinmatning ①.
- ◆ Skjut in plastfickan långsamt och rakt i öppningen ①.
- ◆ När plastfickan skjutits in några centimeter i inmatningsöppningen ① dras den in automatiskt. Släpp plastfickan så snart du märker att den dras in av sig själv.

### AKTA

- ▶ Se till så att det finns ett fritt utrymme på minst 30 cm framför laminatorn. Annars kan plastfickan inte komma ut helt och hållet. Då kan det laminerade dokumentet skadas.
- ◆ Den färdiglaminerade plastfickan kommer ut genom utkastet ⑦ på laminatorn.

SE

### OBSERVERA

- ▶ **Endast efter varmlaminering:** När den färdiglaminerade plastfickan kommer ut genom utkastet ⑦ är den varm och kan lätt förlora formen. Låt den därför kallna en minut innan du tar i den.
- ▶ För att få ett bättre resultat kan du lägga en bok, en pärm eller något annat tungt, platt föremål ovanpå plastfickan när den fortfarande är varm. Då blir fickorna släta och fina.
- ◆ Om du inte ska laminera mera sätter du På/Av-knappen ⑤ på OFF och vrider folietjockleksknappen ④ till läge ABS.
- ◆ Dra ut kontakten.

## Antiblockeringsfunktion

När man börjar laminera kan det hända att plastfickan dras in snabbt eller fastnar inuti produkten.

- ◆ Skruva antiblockeringsknappen ④ till läge ABS. Plastfickan dras inte in ytterligare.
- ◆ Ta ut plastfickan och sätt knappen ④ på önskad folietjocklek igen.
- ◆ Börja om med lamineringen igen.

## Rengöring

### FARA!

#### Livsfarlig elektrisk ström!

- ▶ Dra alltid ut kontakten ur uttaget innan du börjar rengöra produkten.
- ▶ Försäkra dig om att det inte kan komma in fukt i produkten när den rengörs.

### AKTA

#### Risk för skador på produkten.

- ▶ Använd inte aggressiva eller slipande rengöringsmedel som kan förstöra produktens yta.
- ◆ Rengör produktens utsida med en något fuktig trasa och mildt diskmedel.

## Rengöring invändigt:

Varje gång man laminerar fastnar smuts på rullarna inuti laminatorn. Det försämrar laminatorns funktion och effektivitet efter en tid. Därför bör rullarna rengöras efter varje användningstillfälle.

- ♦ Förbered produkten så som beskrivs i kapitel **Förbereda för varmlaminering** fram till dess att den gröna indikatorlampan Ready ③ tänds.
- ♦ För sedan in ett hopvikt DIN A4-papper (max tjocklek 1,0 mm) utan plastficka och med den vikta delen framåt i öppningen för manuell inmatning ①.
- ♦ Släpp papperet så snart du märker att det dras in automatiskt.

Smutsen på rullarna inuti laminatorn fastnar nu på papperet. Papperet kommer ut genom utkastet ⑦.

- ♦ Upprepa proceduren flera gånger. Ta ett nytt, rent papper varje gång.

När det inte syns någon mer smuts på papperet är rullarna inuti laminatorn rena.

## Förvaring

- ♦ Förvara produkten på ett rent och torrt ställe utan direkt solljus.

## Kassering



**Produkten får absolut inte slängas bland de vanliga hushållssoporna. Den här produkten faller under det europeiska direktivet 2012/19/EU (Waste Electrical and Electronic Equipment).**

Lämna in den till ett godkänt återvinningsföretag eller till din kommunala avfallsanläggning. Följ gällande föreskrifter. Kontakta din avfallsanläggning om du har några frågor.

# Bilaga

## Tekniska data

|                                  |                                                                                        |
|----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Driftspänning                    | 220-240 V ~, 50 Hz                                                                     |
| Strömupptagning                  | 1,6 A                                                                                  |
| Effektförbrukning                | 350 W                                                                                  |
| Skyddsklass                      | II /  |
| Foliebredd                       | max. 230 mm                                                                            |
| Folietjocklek för varmlaminering | max 125 mikron                                                                         |
| Folietjocklek för kallaminering  | max 200 mikron                                                                         |

### Lamineringstider

| Foliestorlek | Position för folietjocklekssknapp: 80 mikron | Position för folietjocklekssknapp: 125 mikron |
|--------------|----------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| DIN A4       | ca 40 s                                      | ca 51 s                                       |
| DIN A5       | ca 29 s                                      | ca 36 s                                       |

### Överhettningsskydd

Den här produkten är utrustad med ett överhettningsskydd. Om motorn blir för varm på grund av överbelastning stängs produkten av automatiskt. Dra i så fall ut kontakten och vänta tills produkten svalnat till rumstemperatur. Sedan kan du sätta kontakten i uttaget igen och fortsätta laminera.

Vi rekommenderar att låta produkten vila ca 30 minuter efter 2 timmars användning.

## Försäkran om överensstämmelse

Den här produkten uppfyller de grundläggande kraven och andra relevanta föreskrifter i det europeiska direktivet för elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU samt lågspänningsdirektivet 2014/35/EU.

En fullständig försäkran om överensstämmelse i original kan beställas hos importören.



## Garanti

För den här produkten lämnar vi tre års garanti från och med inköpsdatum. Den här produkten har tillverkats med omsorg och genomgått en noggrann kontroll innan leveransen.

Var god bevara kassakvittot som köpbevis. Vi ber dig kontakta vår kundtjänst per telefon vid garantifall. Bara då kan du skicka in produkten utan kostnad.

### OBSERVERA

- Garantin gäller endast för material- eller fabrikationsfel, den täcker inte transportskador, förslitningsdelar eller skador på ömtåliga delar som t ex lampor och brytare.

Produkten är endast avsedd för privat bruk och får inte användas yrkesmässigt. Vid missbruk och felaktig behandling, användande av våld och vid ingrepp som inte gjorts av vår auktoriserade servicefilial upphör garantin att gälla.

Den lagstadgade garantin begränsas inte av denna garanti. Garantitiden förlängs inte för att man utnyttjar garantin. Det gäller även för utbytta och reparerade delar.

Eventuella skador och brister som existerar redan vid köpet måste rapporteras så snart produkten packats upp, dock två dagar efter köpet.

När garantitiden är slut måste man betala för ev. reparationer.

## Service

SE

### Service Sverige

Tel.: 0770 930739

E-Mail: [kompernass@lidl.se](mailto:kompernass@lidl.se)

IAN 114218

FI

### Service Suomi

Tel.: 010309 3582

E-Mail: [kompernass@lidl.fi](mailto:kompernass@lidl.fi)

IAN 114218

**Tillgänglighet Hotline:** Måndag till fredag kl. 08.00 – 20.00 (CET)

## Importör

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

SE



# Indholdsfortegnelse

|                                              |           |
|----------------------------------------------|-----------|
| <b>Introduktion</b>                          | <b>44</b> |
| Informationer til denne betjeningsvejledning | 44        |
| Ophavsret                                    | 44        |
| Ansvarsbegrænsning                           | 44        |
| Anvendelsesområde                            | 44        |
| Anvendte advarselsinfoer.                    | 45        |
| <b>Sikkerhed</b>                             | <b>46</b> |
| Grundlæggende sikkerhedsanvisninger.         | 46        |
| <b>Opstilling og tilslutning</b>             | <b>47</b> |
| Leverede dele og transporteftersyn           | 47        |
| Udpakning                                    | 47        |
| Bortskaffelse af emballagen                  | 48        |
| Krav til opstillingsstedet                   | 48        |
| Eltilslutning                                | 48        |
| <b>Beskrivelse af maskinen</b>               | <b>49</b> |
| <b>Betjening og funktion</b>                 | <b>49</b> |
| Egnede folielommer                           | 49        |
| Indstillingstrin                             | 49        |
| Forberedelse af varmlaminering               | 50        |
| Forberedelse af koldlaminering               | 51        |
| Laminering                                   | 51        |
| Antiblokeringsfunktion                       | 52        |
| <b>Rengøring</b>                             | <b>52</b> |
| <b>Opbevaring</b>                            | <b>53</b> |
| <b>Bortskaffelse</b>                         | <b>53</b> |
| <b>Tillæg</b>                                | <b>54</b> |
| Tekniske data                                | 54        |
| Info til overensstemmelseserklæringen        | 54        |
| Garanti                                      | 55        |
| Service                                      | 55        |
| Importør                                     | 55        |

# Introduktion

## Informationer til denne betjeningsvejledning

Til lykke med købet af din nye elartikel.

Dermed har du valgt et produkt af høj kvalitet. Denne betjeningsvejledning er del af lamineringsmaskinen ULG 350 B1 (efterfølgende kaldet maskinen) og giver vigtige oplysninger om anvendelsesområdet, sikkerheden, tilslutning samt betjening af maskinen.

Betjeningsvejledningen skal altid opbevares i nærheden af maskinen. Den skal læses og anvendes af alle personer, som beskæftiger sig med betjening og reparation af maskinen.

Opbevar denne betjeningsvejledning, og lad den følge med maskinen, hvis du giver den videre til andre.

## Ophavsret

Denne dokumentation er ophavsretligt beskyttet.

Kopiering eller eftertryk - heller ikke i uddrag - samt videregivelse af billederne - selv i ændret tilstand - er kun tilladt med producentens skriftlige samtykke .

## Ansvarsbegrænsning

Alle tekniske informationer, data og anvisninger i denne betjeningsvejledning til tilslutning og betjening er i overensstemmelse med den nyeste standard på trykningstidspunktet og gives efter vores hidtidige erfaringer og bedste viden.

Der kan ikke stilles nogen form for krav baseret på informationerne, billederne og beskrivelserne i denne vejledning.

Producenten påtager sig intet ansvar for skader på grund af manglende overholdelse af vejledningen, anvendelse, som ikke hører ind under anvendelsesområdet, forkerte reparationer, ændringer, som er foretaget uden tilladelse samt anvendelse af ikke-tilladte reservedele.

## Anvendelsesområde

Denne maskine er udelukkende beregnet til varm- og koldlaminering af dokumenter af papir eller pap i private husholdninger. Denne maskine er ikke beregnet til erhvervsmæssigt eller industrielt brug.

Al anden anvendelse betragtes som værende uden for anvendelsesområdet. Der kan ikke stilles nogen form for krav i forbindelse med skader forårsaget af anvendelse af maskinen til formål, den ikke er beregnet til. Brugeren bærer alene risikoen.

## Anvendte advarselsinfoer

I denne betjeningsvejledning anvendes følgende advarselsinfoer:

### **FARE!**

#### **Advarselsinfo på dette faretrin markerer en truende farlig situation.**

Hvis den farlige situation ikke undgås, kan det medføre livsfarlige eller alvorlige kvæstelser.

- Følg anvisningerne i denne advarselsinfo, så livsfarlige og alvorlige personskader undgås.

### **ADVARSEL**

#### **Advarselsinfo på dette faretrin markerer en mulig farlig situation.**

Hvis den farlige situation ikke undgås, kan det føre til personskader.

- Følg anvisningerne i denne advarselsinfo for at undgå, at personer kommer til skade.

### **OBS**

#### **Advarselsinfo på dette faretrin markerer en mulig materiel skade.**

Hvis den farlige situation ikke undgås, kan det føre til materielle skader.

- Følg anvisningerne i denne advarselsinfo for at undgå materielle skader.

### **BEMÆRK**

- En bemærk-info markerer ekstra informationer, som gør brugen af lmaskinen lettere.

DK

## Sikkerhed

I dette kapitel får du vigtige sikkerhedsanvisninger til brug af maskinen. Denne lamineringsmaskine overholder de foreskrevne sikkerhedsbestemmelser.

Forkert anvendelse kan dog føre til personskader og materielle skader.

### Grundlæggende sikkerhedsanvisninger

Overhold de følgende sikkerhedsanvisninger for sikker brug af maskinen:

- Kontrollér maskinen for udvendige, synlige skader før brug. Start aldrig maskinen op, hvis den er beskadiget. Der er risiko for strømstød.
- Lad kun maskinen reparere af autoriserede specialforretninger eller kundeservice. Uforsvarlige reparationer kan medføre betydelige farer for brugeren. Endvidere ophæves alle garantikrav.
- Hvis strømledningen er beskadiget, skal den udskiftes af en autoriseret reparatør eller af kundeservice, så farlige situationer undgås.
- Brug aldrig maskinen, hvis ledningen er defekt. Der er risiko for strømstød.
- Brug ikke forlængerledning eller stikdåser, som ikke opfylder sikkerhedsbestemmelserne.
- Der skal være let adgang til stikkontakten, så ledningen hurtigt kan trækkes ud i en nødsituation.
- Brug aldrig et eksternt tænd-sluk-ur eller et separat fjernbetjeningssystem til styring af lamineringsmaskinen.
- Dette produkt må bruges af børn fra 8 år og derover og af personer med nedsatte fysiske, psykiske, motoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn eller undervises i sikker brug af produktet og de farer, der kan være forbundet med det. Børn må ikke lege med produktet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

- Antændelige, varmfølsomme materialer, som kan smelte, samt tegninger på varmfølsomt papir eller materialer, hvis farve eller kvalitet forandrer sig ved varmepåvirkning, må ikke varmelamineres.
- Lad være med at laminere værdifulde og enestående dokumenter. Selv om maskinen overholder alle almindelige sikkerhedsnormer / -standarder, kan fejlfunktioner aldrig udelukkes helt. Fejlfunktioner på maskinen kan føre til ødelæggelse af produktet, der skal lamineres.

## Opstilling og tilslutning

### Leverede dele og transporteftersyn

Maskinen leveres standardmæssigt med følgende komponenter:

- Lamineringsmaskine ULG 350 B1
- Dokumentenstøtte
- 10 x folielommer DIN A4 til varmlaminering (80 mikron)
- 10 x folielommer DIN A5 til varmlaminering (80 mikron)
- 10 x folielommer til visitkort til varmlaminering (80 mikron)
- Denne betjeningsvejledning

#### BEMÆRK

- Kontrollér, at alle dele er leveret med, og at de ikke har synlige skader.
- Hvis der mangler dele, eller hvis nogle af delene er beskadigede på grund af mangelfuld emballage eller på grund af transporten, bedes du henvende dig til vores service-hotline (se kapitlet **Service**).

## Udpakning

- ◆ Tag maskinen, folielommerne og betjeningsvejledningen ud af kassen.
- ◆ Fjern alt emballeringsmaterialet.

#### ⚠ FARE!

- Lad aldrig børn lege med emballeringsmaterialerne. Der er fare for kvælning.

## Bortskaffelse af emballagen

Emballagen beskytter maskinen mod transportskader. Emballeringsmaterialerne er valgt ud fra kriterier som miljøforlidelighed og bortskaffelsesteknik og kan derfor genbruges.



Aflevering af emballagen til materialerecirkulation sparer råstoffer og reducerer affaldsmængden. Bortskaf emballeringsmaterialerne, som ikke skal bruges mere, i henhold til de gældende lokale forskrifter.

### BEMÆRK

- Opbevar den originale emballage i løbet af maskinens garantiperiode, hvis det er muligt, så du kan pakke maskinen ordentligt ind, hvis du skal gøre brug af garantien.

## Krav til opstillingsstedet

Opstillingsstedet skal opfylde følgende krav for sikker og fejlfri drift af maskinen:

- Ved opstilling skal maskinen stilles på et fast, fladt og vandret underlag.
- Stil produktet, så der er mindst 30 cm fri plads foran lamineringsmaskinen. Ellers kan folielommen ikke skubbes helt ud af lamineringsmaskinen efter lamineringen.
- Brug ikke maskinen i varme, våde eller meget fugtige omgivelser eller i nærheden af brændbart materiale.
- Der skal være let adgang til stikkontakten, så ledningen hurtigt kan trækkes ud i en nødsituation.

## Eltilslutning

### OBS

- Sammenlign tilslutningsdataene (spænding og frekvens) på typeskiltet med dit elnets data før tilslutning af maskinen. Disse data skal stemme overens, så maskinen ikke beskadiges.
  - Kontrollér, at maskinens strømledning er ubeskadiget og ikke er lagt over varme og/eller skarpe kanter.
  - Sørg for, at strømledningen ikke trækkes stramt ud eller knækkes.
  - Lad ikke strømledningen hænge over hjørner (fare for at snuble).
- ◆ Sæt stikket i stikkontakten.

## Beskrivelse af maskinen

- ❶ Folieåbning til manuel folieindsætning
- ❷ Indikatorlampe Power (maskinen er tændt)
- ❸ Indikatorlampe Ready (driftsklar)
- ❹ Antiblokeringskontakt og folietykkelseskontakt
- ❺ Tænd-/sluk-kontakt (ON/OFF)
- ❻ Kontakt til valg af kold- og varmlaminering (HOT/COLD)
- ❼ Folieudkaståbning

## Betjening og funktion

I dette kapitel får du vigtige informationer om betjening og anvendelse af maskinen.

### Egnede folielommer

Du kan bruge folielommer med en bredde på op til 230 mm og en tykkelse på maksimalt 125 mikron til varmlaminering. Til koldlaminering kan du bruge folielommer med en tykkelse på maksimalt 200 mikron. Vær opmærksom på, at folielommerne kun kan bruges en gang til laminering.

#### BEMÆRK

- Til varmlaminering må du udelukkende bruge folielommer, som udtrykkeligt er beregnet til varmlaminering.
- Til koldlaminering må du udelukkende bruge folielommer, som udtrykkeligt er beregnet til koldlaminering.
- Vær opmærksom på, at folielommerne, der følger med ved køb, udelukkende er beregnede til varmlaminering.

### Indstillingstrin

| Stilling<br>valgkontakt ❻ | Stilling folietykkelses-<br>kontakt ❹ | Lamineringsfolietyk-<br>kelse |
|---------------------------|---------------------------------------|-------------------------------|
| Hot                       | 80                                    | > 60 - 80                     |
| Hot                       | 125                                   | 85 - 125                      |
| Cold                      | 125                                   | til 200                       |

#### BEMÆRK

- Ved højglansfotos skal du vælge kontaktindstillingen "125" samt den nødvendige lamineringsfolietykkelse.

DK

## Forberedelse af varmlaminering

- ◆ Sæt maskinens stik i en stikkontakt.
- ◆ Tænd for produktet ved at stille tænd-/slukkontakten (ON/OFF) ⑤ på "ON". Den røde indikatorlampe Power ② lyser.
- ◆ Stil kontakten til valg mellem varm- og koldlaminering ⑥ på "HOT".
- ◆ Stil folietykkelseskontakten ④ på den ønskede folietykkelse (se kapitlet **Indstillingstrin**).

### BEMÆRK

- Den grønne indikatorlampe Ready ③ viser, at driftstemperaturen er nået. For at opnå et regelmæssigt lamineringsresultat anbefaler vi især i forbindelse med tyndere folier (under 125 mikron) og ved indstilling af en anden folietykkelse, at der først begyndes med lamineringen efter en ekstra ventetid på ca. 2-3 minutter.

- ◆ Læg dokumentet du vil laminere i en folielomme med en størrelse, der passer.

### BEMÆRK

- Vær opmærksom på, at alle dokumentets kanter skal have mindst to millimeter afstand til folielommens kant som vist på fig. 1.
- Vær opmærksom på, at du udelukkende anvender en folie til laminering. Klap den op på forhånd som vist på fig. 2.
- Du kan finde flere informationer om lamineringen i kapitlet **Laminering**.

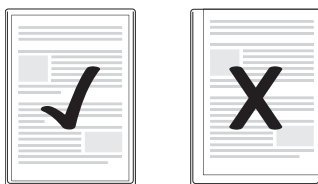


Fig. 1

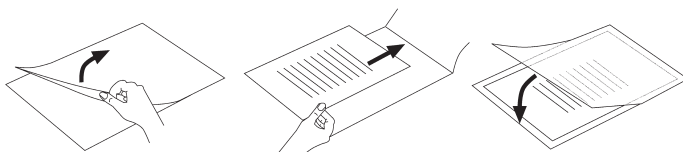


Fig. 2

## Forberedelse af koldlaminering

### OBS

- Lad først maskinen afkøle helt efter varmlamineringen, før du begynder med koldlamineringen. Ellers er valserne inden i maskinen stadig varme. Derved kan folielommen og dokumentet til laminering blive beskadiget!
- ◆ Sæt maskinens stik i en stikkontakt.
- ◆ Tænd for produktet ved at stille tænd-/slukkontakten (ON/OFF) ⑤ på "ON". Den røde indikatorlampe Power ② lyser.
- ◆ Stil kontakten til valg mellem varm- og koldlaminering ⑥ på "COLD". Den grønne indikatorlampe Ready ③ lyser.
- ◆ Stil folietykkelsesknappen ④ på den ønskede folietykkelse (se kapitlet **Indstillingstrin**).
- ◆ Læg dokumentet, du vil laminere, i en folielomme med en størrelse, der passer.

### BEMÆRK

- Vær opmærksom på, at alle dokumentets kanter skal have mindst to millimeter afstand til folielommens kant som vist på fig. 1.
- Vær opmærksom på, at du udelukkende anvender en folie til laminering. Klap den op på forhånd som f.eks. vist på fig. 2.
- Du kan finde flere informationer om lamineringen i kapitlet **Laminering**.

## Laminering

- ◆ Læg folielommen i midten med den lukkede side i retning af folieåbningen ① på den lille plade.
- ◆ Skub folielommen langsomt og lige ind i folieåbningen ①.
- ◆ Når du har skubbet folielommen nogle centimeter ind i åbningen ①, trækkes den automatisk længere ind. Giv slip på folielommen, så snart du mærker, at den trækkes automatisk ind.

### OBS

- Sørg for, at der er mindst 30 cm fri plads foran lamineringsmaskinen. Ellers kan folielommen ikke skubbes helt ud efter lamineringen. Den laminerede folielomme kan beskadiges.
- ◆ Den færdiglaminerede folielomme skubbes ud gennem folieudkaståbningen ⑦ på maskinen.

DK

### BEMÆRK

- ▶ Kun efter varmlaminering: Når den laminerede folie kommer ud af folieudkaståbningen ⑦ på maskinen, er den varm og kan let ændre form. Lad derfor først folielommen afkøle et minut efter laminering, før du rører ved den.
- ▶ For at forbedre lamineringsresultatet kan du lade en bog, en dokumentmappe eller en anden tung, glat genstand ligge på folielommen. Så får den en helt glat overflade.
- ◆ Hvis du ikke vil starte flere lamineringer, skal tænd-/slukkontakten ⑤ stilles på „OFF“, og folietykkelses-kontakten ④ på position ABS.
- ◆ Tag stikket ud af stikkontakten.

## Antiblokeringsfunktion

I begyndelsen af lamineringen kan folien trækkes skævt ind eller sætte sig fast inden i maskinen.

- ◆ Stil antiblokeringsknappen ④ på stillingen ABS. Nu trækkes folielommen ikke længere ind.
- ◆ Tag folielommen ud, og stil antiblokeringsknappen ④ på den ønskede folietykkelse igen.
- ◆ Begynd med lamineringen igen.

## Rengøring

### FARE!

#### Livsfare på grund af elektrisk strøm!

- ▶ Tag stikket ud af stikkontakten, før du begynder rengøringen.
- ▶ Sørg for, at der ikke kommer fugt ind i maskinen under rengøringen!

### OBS

#### Maskinen kan beskadiges.

- ▶ Brug ikke stærke eller skurende rengøringsmidler, da de kan angribe kabinettets overflade.
- ◆ Rengør kabinettets overflade med en let fugtet klud og et mildt opvaskemiddel.

## Rengøring inden i maskinen:

Ved laminering lagrer der sig urenheder på valserne inden i maskinen. Derved falder maskinens funktion i tidens løb. Du bør derfor rengøre valserne inden i maskinen efter brug.

- ◆ Forbered maskinen som beskrevet i kapitlet **Forberedelse af varmlaminering**, indtil den grønne indikatorlampe Ready ③ lyser.
- ◆ Sæt så et ark DIN A4-papir, der er foldet på midten (tykkelse maksimalt 1,0 mm) og uden folielomme med folden fremad ind i folieåbningen til manuel folieindføring ①.
- ◆ Slip arket, så snart du mærker, at det trækkes automatisk ind.

Nu sætter urenhederne på valserne inden i maskinen sig fast på papirarket ⑦. Papiret skubbes ud ad folieudkaståbningen på maskinen.

- ◆ Gentag rengøringen flere gange. Tag et nyt, rent stykke papir hver gang.
- Når der ikke er flere urenheder på papiret mere, er valserne inden i maskinen rene.

DK

## Opbevaring

- ◆ Opbevar maskinen på et rent, tørt sted uden direkte sol.

## Bortskaffelse



**Smid aldrig lamineringsmaskinen ud sammen med det normale husholdningsaffald. Dette produkt er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU (Waste Electrical and Electronic Equipment).**

Bortskaf lamineringsmaskinen hos et godkendt affaldsfirma eller på din kommunale genbrugsplads. Følg de aktuelt gældende regler. Kontakt affaldsordningen, hvis du er i tvivl.

# Tillæg

## Tekniske data

|                              |                                                                                        |
|------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Driftsspænding               | 220-240 V ~, 50 Hz                                                                     |
| Strømforbrug                 | 1,6 A                                                                                  |
| Effektforbrug                | 350 W                                                                                  |
| Beskyttelsesklasse           | II /  |
| Foliebredde                  | maks. 230 mm                                                                           |
| Folietykkelse varmlaminering | maks. 125 mikron                                                                       |
| Folietykkelse koldlaminering | maks. 200 mikron                                                                       |

### Lamineringstider

| Foliestørrelse | Stilling folietykkelses-knap: 80 mikron | Stilling folietykkelses-knap: 125 mikron |
|----------------|-----------------------------------------|------------------------------------------|
| DIN A4         | ca. 40 s                                | ca. 51 s                                 |
| DIN A5         | ca. 29 s                                | ca. 36 s                                 |

### Overophedningsbeskyttelse

Denne maskine er udstyret med overophedningsbeskyttelse. Hvis motoren bliver for varm på grund af overophedning, slukkes maskinen automatisk. Tag så stikket ud, og vent, til maskinen er kølet ned til rumtemperatur. Så kan stikket sættes i kontakten igen, og maskinen kan startes. Vi anbefaler, at maskinen afkøles i ca. 30 minutter efter 2 timers drift.

## Info til overensstemmelseserklæringen

Denne lamineringsmaskine er i overensstemmelse med de grundlæggende krav og øvrige relevante forskrifter i det europæiske direktiv for elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU samt lavspændingsdirektivet 2014/35/EU.

Den komplette, originale overensstemmelseserklæring kan rekvireres hos importøren.



## Garanti

På denne maskine får du 3 års garanti fra købsdatoen. Maskinen er produceret omhyggeligt og er inden levering afprøvet samvittighedsfuldt.

Opbevar kassebonen som bevis for købet. Kontakt venligst din serviceafdeling telefonisk, hvis du ønsker at gøre brug af garantien. På denne måde garanteres det, at tilsendelsen af varen er gratis.

### BEMÆRK

- Garantiydelsen gælder kun for materiale- eller fabrikationsfejl, men ikke for transportskader, sliddele eller skader på skrøbelige dele som f.eks. pærer eller kontakter.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervsmæssigt brug. Ved misbrug og uhensigtsmæssig behandling, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede service-afdeling, ophører garantien.

Dine juridiske rettigheder begrænses ikke ved denne garanti.

Garantiperioden forlænges ikke, hvis der gøres brug af garantien. Det gælder også for udskiftede og reparererede dele.

Skader og mangler, der eventuelt allerede fandtes før køb, skal straks anmeldes efter udpakningen og senest to dage efter købsdatoen.

Når garantiperioden er udløbet, er reparationer betalingspligtige.

## Service

**DK Service Danmark**

Tel.: 32 710005

E-Mail: [kompernass@lidl.dk](mailto:kompernass@lidl.dk)

IAN 114218

**Åbningstid for hotline:** Mandag til fredag fra kl. 8:00 – 20:00 (MET)

## Importør

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

DK



# Inhoud

|                                                 |           |
|-------------------------------------------------|-----------|
| <b>Inleiding</b>                                | <b>58</b> |
| Informatie bij deze gebruiksaanwijzing          | 58        |
| Auteursrecht                                    | 58        |
| Beperking van aansprakelijkheid                 | 58        |
| Gebruik in overeenstemming met bestemming       | 58        |
| Gebruikte waarschuwingen                        | 59        |
| <b>Veiligheid</b>                               | <b>60</b> |
| Basisveiligheidsvoorschriften                   | 60        |
| <b>Opstellen en aansluiten</b>                  | <b>61</b> |
| Inhoud van het pakket en inspectie na transport | 61        |
| Uitpakken                                       | 61        |
| De verpakking afvoeren                          | 62        |
| Eisen aan de opstellingslocatie                 | 62        |
| Elektrische aansluiting                         | 62        |
| <b>Apparaatbeschrijving</b>                     | <b>63</b> |
| <b>Bediening en bedrijf</b>                     | <b>63</b> |
| Geschikte foliehoezen                           | 63        |
| Schakelstanden                                  | 63        |
| Heetlamineren voorbereiden                      | 64        |
| Koudlamineren voorbereiden                      | 65        |
| Lamineerprocedure                               | 65        |
| Anti-blokkeer-functie                           | 66        |
| <b>Reiniging</b>                                | <b>66</b> |
| <b>Opbergen</b>                                 | <b>67</b> |
| <b>Afvoeren</b>                                 | <b>67</b> |
| <b>Appendix</b>                                 | <b>68</b> |
| Technische gegevens                             | 68        |
| Opmerkingen over de conformiteitsverklaring     | 68        |
| Garantie                                        | 69        |
| Service                                         | 69        |
| Importeur                                       | 70        |

# Inleiding

## Informatie bij deze gebruiksaanwijzing

Gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat.

U hebt hiermee gekozen voor een hoogwaardig product. Deze gebruiksaanwijzing maakt onderdeel uit van het lamineerapparaat ULG 350 B1 (navolgend aangeduid als apparaat) en voorziet u van belangrijke aanwijzingen voor het gebruik in overeenstemming met de bestemming, de veiligheid, het inbouwen en aansluiten, evenals voor de bediening van het apparaat.

De gebruiksaanwijzing moet voortdurend nabij het apparaat beschikbaar zijn. Zij moet door iedere persoon gelezen en toegepast worden, die bezig is met de bediening van het apparaat en het verhelpen van storingen.

Bewaar de gebruiksaanwijzing en geef deze met het apparaat door aan de volgende eigenaar.

## Auteursrecht

Deze documentatie is auteursrechtelijk beschermd.

Iedere reproductie, resp. herdruk, ook gedeeltelijk, evenals de weergave van de afbeeldingen, ook in veranderde toestand is alleen toegestaan met schriftelijke toestemming van de producent.

## Beperking van aansprakelijkheid

Alle technische informatie, gegevens en aanwijzingen voor de aansluiting en de bediening in deze gebruiksaanwijzing voldoen aan de laatste stand bij het in druk bezorgen en resulteren naar beste weten uit afweging van onze ervaringen en inzichten tot dusverre.

Men kan op basis van de gegevens, afbeeldingen en beschrijvingen in deze gebruiksaanwijzing geen aanspraken doen gelden.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade voortvloeiend uit het niet in acht nemen van de handleiding, gebruik in strijd met de bestemming, ondeskundig uitgevoerde reparaties, zonder toestemming uitgevoerde veranderingen of gebruik van niet toegestane vervangingsonderdelen.

## Gebruik in overeenstemming met bestemming

Het lamineerapparaat is uitsluitend bestemd voor het heet- en koudlamineren van papieren of kartonnen documenten in het privé-huishouden. Dit apparaat is niet bestemd voor bedrijfsmatig of industrieel gebruik.

Een ander of verdergaand gebruik geldt als niet in overeenstemming met de bestemming. Alle vormen van claims wegens schade door gebruik dat niet volgens de bestemming is zijn uitgesloten. Het risico is alleen voor de gebruiker.

## Gebruikte waarschuwingen

In de onderhavige gebruiksaanwijzing worden de volgende waarschuwingen gebruikt:

### **GEVAAR**

**Een waarschuwing op dit niveau van gevaar duidt op een dreigende gevaarlijke situatie.**

Als de gevaarlijke situatie niet wordt vermeden, kan dit de dood of ernstig letsel tot gevolg hebben.

- Volg de aanwijzingen in deze waarschuwing op om het gevaar van de dood of ernstig letsel te vermijden.

### **WAARSCHUWING**

**Een waarschuwing op dit niveau van gevaar duidt op een eventuele gevaarlijke situatie.**

Als de gevaarlijke situatie niet wordt vermeden, kan dit letsel tot gevolg hebben.

- De aanwijzingen in deze waarschuwing opvolgen om persoonlijk letsel te vermijden.

### **LET OP**

**Een waarschuwing op dit niveau van gevaar duidt op een eventuele materiële schade.**

Als de gevaarlijke situatie niet wordt vermeden, kan dit materiële schade tot gevolg hebben.

- Volg de aanwijzingen in deze waarschuwing op om materiële schade te voorkomen.

### **OPMERKING**

- Een opmerking wijst op extra informatie, die de omgang met het apparaat vergemakkelijkt.

# Veiligheid

In dit hoofdstuk krijgt u belangrijke veiligheidsinstructies voor de omgang met het apparaat. Dit apparaat voldoet aan de gestelde veiligheidsvoorschriften.

Een verkeerd gebruik kan resulteren in persoonlijk en materieel letsel.

## Basisveiligheidsvoorschriften

Neem de volgende veiligheidsvoorschriften in acht voor een veilige omgang met het apparaat:

- Controleer het apparaat vóór het gebruik op uitwendig zichtbare schade. Neem een beschadigd apparaat niet in gebruik. Er bestaat gevaar voor een elektrische schok!
- Laat reparaties aan het apparaat alleen uitvoeren door geautoriseerde speciaalzaken of door de klantenservice. Ondeskundige reparaties kunnen resulteren in aanzienlijke gevaren voor de gebruiker. Bovendien vervalt dan de garantie.
- Bij beschadiging van het netsnoer laat u dit door geautoriseerd vakpersoneel of door de klantenservice vervangen, om risico's te vermijden.
- Gebruik het apparaat nooit met een defect netsnoer. Er bestaat gevaar voor een elektrische schok!
- Gebruik geen verlengsnoeren of stekkerdozen die niet voldoen aan de vereiste veiligheidsvoorschriften.
- Het stopcontact moet goed toegankelijk zijn, zodat het netsnoer in noodgevallen makkelijk kan worden uitgetrokken.
- Gebruik geen externe tijdschakelklok of een separaat systeem voor afstandsbediening om het apparaat te bedienen.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar alsmede door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, mits ze onder toezicht staan of over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de daaruit resulterende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen geen reiniging en gebruikersonderhoud zonder toezicht uitvoeren.

- Heetlamineren is niet toegestaan met ontvlambare, warmtegevoelige en/of smeltbare materialen en tekeningen op warmtegevoelig papier resp. materiaal waarvan de kleur resp. kwaliteit door warmte-inwerking verandert.
- Lamineer geen waardevolle, unieke documenten. Hoewel het lamineerapparaat voldoet aan alle gangbare veiligheidsnormen/ -standaarden, kunnen storingen – zoals bij alle elektrische apparaten – nooit volledig worden uitgesloten. Storingen in het lamineerapparaat kunnen resulteren in beschadiging van het te lamineren document.

## Opstellen en aansluiten

### Inhoud van het pakket en inspectie na transport

Het apparaat wordt standaard met volgende componenten geleverd:

- Lamineer apparaat ULG 350 B1
- Documentensteun
- 10 x foliehoezen DIN A4 voor heetlamineren (80 micron)
- 10 x foliehoezen DIN A5 voor heetlamineren (80 micron)
- 10 x foliehoezen voor visitekaartjes voor heetlamineren (80 micron)
- Deze gebruiksaanwijzing

#### OPMERKING

- Controleer of de levering compleet is en of er sprake is van zichtbare schade.
- In geval de levering niet compleet is of indien er sprake is van schade door gebrekkige verpakking of door transport, neemt u contact op met de Service-Hotline (zie het hoofdstuk **Service**).

## Uitpakken

- ◆ Haal het apparaat, de buisfolie en de gebruiksaanwijzing uit de doos.
- ◆ Verwijder al het verpakkingsmateriaal.

#### **GEVAAR**

- Verpakkingsmateriaal mag niet als speelgoed door kinderen worden gebruikt. Er bestaat verstikkingsgevaar.

## De verpakking afvoeren

De verpakking beschermt het apparaat tegen transportschade. De verpakkingsmaterialen zijn niet schadelijk voor het milieu. Ze zijn gekozen om afvoertechnische redenen en daarom recyclebaar.



Het terugvoeren van de verpakking in de materiaalkringloop is een besparing op grondstoffen en reduceert het ontstaan van afval. Voer verpakkingsmaterialen die niet meer worden gebruikt af conform de plaatselijke geldende voorschriften.

### OPMERKING

- Bewaar indien mogelijk de originele verpakking gedurende de garantieperiode van het apparaat om het apparaat bij een garantieclaim zoals voorgeschreven te kunnen verpakken.

## Eisen aan de opstellingslocatie

Voor een veilig en storingvrij gebruik van het apparaat moet de opstellingslocatie aan de volgende voorwaarden voldoen:

- Plaats het apparaat op een vaste, vlakke en zuiver horizontale ondergrond.
- Plaats het apparaat zodanig dat vóór het lamineerapparaat nog minimaal 30 cm ruimte vrij blijft. Anders kan de foliehoes na het lamineren niet volledig uit het lamineerapparaat worden geschoven.
- Gebruik het apparaat niet in een hete, natte of zeer vochtige omgeving of in de buurt van brandbare materialen.
- Het stopcontact moet goed toegankelijk zijn, zodat het netsnoer in noodgevallen makkelijk kan worden uitgetrokken.

## Elektrische aansluiting

### LET OP

- Vergelijk voor het aansluiten van het apparaat de aansluitgegevens (spanning en frequentie) op het kenplaatje met die van uw lichtnet. Deze gegevens moeten overeenkomen, zodat het apparaat niet beschadigd kan raken.
  - Verzekert u ervan dat het netsnoer van het apparaat onbeschadigd is en niet over hete vlakken en/of scherpe kanten wordt geleid.
  - Let erop dat het netsnoer niet strak gespannen of geknikt wordt.
  - Laat het netsnoer niet over hoeken hangen (gevaar voor struikelen).
- ◆ Steek de stekker in het stopcontact.

# Apparaatbeschrijving

- ❶ Foliesleuf voor handmatige toevoer van folie
- ❷ Indicatielampje Power (apparaat ingeschakeld)
- ❸ Indicatielampje Ready (gebruiksklaar)
- ❹ Anti-blokkeerschakelaar en schakelaar voor de dikte van de folie
- ❺ Aan/uitknop (ON/OFF)
- ❻ Keuzeknop voor heet- en koudlamineren (HOT/COLD)
- ❼ Folie-uitvoersleuf

# Bediening en bedrijf

In dit hoofdstuk krijgt u belangrijke aanwijzingen over de bediening en het bedrijf van het apparaat.

NL  
BE

## Geschikte foliehoezen

U kunt voor het heetlamineren foliehoezen met een breedte tot 230 mm en een dikte van maximaal 125 micron gebruiken. Gebruik voor het koudlamineren foliehoezen met een dikte van maximaal 200 micron. Houd er rekening mee dat elke foliehoes slechts één keer kan worden gebruikt voor lamineren.

### OPMERKING

- Gebruik voor heetlamineren uitsluitend foliehoezen die uitdrukkelijk zijn bestemd voor heetlamineren.
- Gebruik voor koudlamineren uitsluitend foliehoezen die uitdrukkelijk zijn bestemd voor koudlamineren.
- Let erop dat de meegeleverde foliehoezen uitsluitend geschikt zijn voor heetlamineren.

## Schakelstanden

| Schakelstand<br>keuzeknop ❺ | Schakelstand<br>foliedikte-schakelaar<br>❹ | Sterkte van<br>lamineerfolie |
|-----------------------------|--------------------------------------------|------------------------------|
| Hot                         | 80                                         | > 60 - 80                    |
| Hot                         | 125                                        | 85 - 125                     |
| Cold                        | 125                                        | tot 200                      |

### OPMERKING

- Bij hoogglans-foto's moet u de schakelstand "125" evenals de overeenkomstige lamineerfolie-dikte kiezen.

## Heetlamineren voorbereiden

- ◆ Steek de stekker van het lamineerapparaat in een stopcontact.
- ◆ Zet het apparaat aan door de aan-/uitknop (ON/OFF) ⑤ op de stand "ON" te zetten. Het rode indicatielampje Power ② gaat branden.
- ◆ Zet de keuzeknop voor heet- en koudlamineren ⑥ op "HOT".
- ◆ Stel de foliedikte-schakelaar ④ op de overeenkomstige foliedikte in (zie ook hoofdstuk **Schakelstanden**).

### OPMERKING

- Dat de bedrijfstemperatuur is bereikt, wordt aangegeven doordat het groene indicatielampje Ready ③ gaat branden. Voor een gelijkmatig resultaat van het lamineren adviseren wij, vooral bij dünnere folies (onder 125 micron) en bij het instellen van een andere foliedikte, eerst na een extra wachttijd van ca. 2-3 minuten met het lamineren te beginnen.

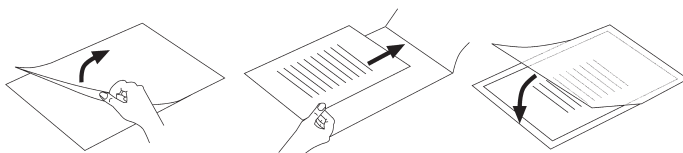
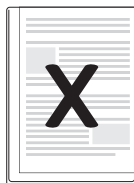
- ◆ Leg het te lamineren document in een foliehoes met een passende grootte.

### OPMERKING

- Zorg ervoor dat alle randen van het document een afstand van minstens twee millimeter tot de rand van de foliehoes hebben, zoals afb. 1 laat zien.
- Gebruik slechts één foliehoes voor het lamineren. Klap de foliehoes eerst open, zoals afb. 2 laat zien.
- Informatie over de lamineerprocedure vindt u in hoofdstuk **Lamineerprocedure**.



Afb. 1



Afb. 2

## Koudlamineren voorbereiden

### LET OP

- ▶ Laat het apparaat na het heetlamineren eerst volledig afkoelen, alvorens met het koudlamineren te beginnen. Anders zijn de rollen in het lamineerapparaat nog heet. Daardoor kunnen de foliehoes en het te lamineren document beschadigd raken!
- ◆ Steek de stekker van het lamineerapparaat in een stopcontact.
- ◆ Zet het apparaat aan door de aan-/uitknop (ON/OFF) ⑤ op de stand "ON" te zetten. Het rode indicatielampje Power ② gaat branden.
- ◆ Zet de keuzeknop voor heet- en koudlamineren ⑥ op "COLD". Het groene indicatielampje Ready ③ gaat branden.
- ◆ Stel de foliedikte-schakelaar ④ op de overeenkomstige foliedikte in (zie ook hoofdstuk **Schakelstanden**).
- ◆ Leg het te lamineren document in een foliehoes met een passende grootte.

### OPMERKING

- ▶ Zorg ervoor dat alle randen van het document een afstand van minstens twee millimeter tot de rand van de foliehoes hebben, zoals afb. 1 laat zien.
- ▶ Gebruik slechts één foliehoes voor het lamineren. Klap de foliehoes eerst open, zoals afb. 2 bij wijze van voorbeeld laat zien.
- ▶ Informatie over de lamineerprocedure vindt u in hoofdstuk **Lamineerprocedure**.

## Lamineerprocedure

- ◆ Leg de foliehoes in het midden met de gesloten kant in de richting van de foliesleuf ① op het kleine steunvlak.
- ◆ Schuif de foliehoes langzaam en recht in de foliesleuf ①.
- ◆ Wanneer u de foliehoes een paar centimeter in de foliesleuf ① hebt geschoven, wordt deze automatisch verder naar binnen getrokken. Laat de foliehoes los, zodra u merkt dat deze automatisch naar binnen wordt getrokken.

### LET OP

- ▶ Zorg ervoor dat aan de voorkant van het lamineerapparaat minstens 30 cm ruimte vrij blijft. Anders kan de foliehoes na het lamineren niet volledig uit het lamineerapparaat worden geschoven. Daardoor kan de gelamineerde foliehoes beschadigd raken.
- ◆ De gelamineerde foliehoes wordt via de folie-uitvoersleuf ⑦ van het lamineerapparaat naar buiten geschoven.

### OPMERKING

- ▶ **Alleen na het heetlamineren:** Als de gelamineerde folie uit de folie-uitvoersleuf ⑦ van het lamineerapparaat wordt geschoven, is deze heet en kan de vorm ervan gemakkelijk veranderen. Laat de foliehoes daarom na het lamineren eerst een paar minuten afkoelen, voordat u deze aanraakt.
- ▶ Om het lamineerresultaat te verbeteren, kunt u op de nog hete foliehoes een boek, een dossiermap of een ander zwaar, glad voorwerp leggen. Zodoende krijgt zij een glad, perfect oppervlak.
- ◆ Wanneer u geen nieuw lamineerproces wilt starten, zet u de aan-/uitknop ⑤ op „OFF” en draait u de foliesterkte-schakelaar ④ naar de stand ABS.
- ◆ Haal de stekker uit het stopcontact.

## Anti-blokkeer-functie

Bij de start van de lamineerprocedure kan de folie scheef naar binnen worden getrokken of vastlopen binnen in het apparaat.

- ◆ Draai de anti-blokkeer-schakelaar ④ in de stand ABS. De foliehoes wordt niet evrder naar binnen getrokken.
- ◆ Haal de foliehoes eruit en draai de anti-blokkeer-schakelaar ④ weer op de gewenste foliedikte.
- ◆ Begin opnieuw met het lamineren.

## Reiniging

### GEVAAR

#### Levensgevaar door elektrische schok!

- ▶ Haal de netstekker uit het stopcontact voordat u met de reiniging begint.
- ▶ Let erop, dat tijdens het reinigen geen vocht in het apparaat binnendringt!

### LET OP

#### Mogelijke beschadiging van het apparaat.

- ▶ Gebruik geen agressieve of schurende schoonmaakmiddelen, omdat hierdoor het oppervlak van de behuizing kan worden aangetast.
- ◆ Reinig het oppervlak van de behuizing uitsluitend met een licht vochtige doek en een mild afwasmiddel.

## Schoonmaken van het inwendige van het apparaat:

Bij elke lamineeractie zet zich vuil af op de rollen in het lamineerapparaat. Daardoor nemen de prestaties van het lamineerapparaat in de loop der tijd af. Maak daarom de rollen in het lamineerapparaat na gebruik schoon.

- ◆ Bereid het apparaat zover voor als beschreven in het hoofdstuk **Heetlamineren voorbereiden** totdat het groene indicatielampje Ready ③ brandt.
- ◆ Voer dan een doormidden gevouwen val papier DIN A4 (dikte maximaal 1,0 mm) zonder foliehoes met de vouw naar voren langzaam in de foleisleuf voor handmatige folietoever ①.
- ◆ Laat het vel los zodra u merkt dat het automatisch naar binnen wordt getrokken. De vervuilingen op de rollen binnenin het lamineerapparaat hechten nu aan het blad papier. Het papier wordt via de folie-uitvoersleuf ⑦ van het lamineerapparaat naar buiten geschoven.
- ◆ Herhaal de reiniging een aantal malen. Neem elke keer een nieuw, schoon vel papier.

Wanneer u geen vuilresten meer ziet op het papier, zijn de rollen in het lamineerapparaat schoon.

## Opbergen

Het apparaat heeft aan de onderkant een geïntegreerde kabelspoel, waarop u het netsnoer kunt wikkelen wanneer u het niet gebruikt. Zo voorkomt u dat het netsnoer wordt ingeklemd, vuil wordt of een bron van gevaar wordt doordat het loshangt.

- ◆ Berg het apparaat op een schone, droge plaats zonder rechtstreeks zonlicht op.

## Afvoeren



**Deponeer het apparaat in geen geval bij het normale huisvuil. Dit product is onderworpen aan de Europese richtlijn 2012/19/EU (Waste Electrical and Electronic Equipment).**

Voer het apparaat af via een erkend afvalverwerkingsbedrijf of via uw gemeentereiniging. Neem de momenteel geldende voorschriften in acht. Neem in geval van twijfel contact op met uw gemeentereinigingsdienst.

# Appendix

## Technische gegevens

|                          |                    |
|--------------------------|--------------------|
| Bedrijfsspanning         | 220-240 V ~, 50 Hz |
| Stroomopname             | 1,6 A              |
| Vermogen                 | 350 W              |
| Beschermingsklasse       | II/□               |
| Foliebreedte             | max. 230 mm        |
| Foliedikte heetlamineren | max. 125 micron    |
| Foliedikte koudlamineren | max. 200 micron    |

NL  
BE

### Lamineer-tijden

| Folieformaat | Schakelstand<br>foliedikte-schakelaar:<br>80 micron | Schakelstand<br>foliedikte-schakelaar:<br>125 micron |
|--------------|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| DIN A4       | ca. 40 s                                            | ca. 51 s                                             |
| DIN A5       | ca. 29 s                                            | ca. 36 s                                             |

### Oververhittingsbeveiliging

Dit apparaat is voorzien van een beveiliging tegen oververhitting. Als de motor door overbelasting te heet wordt, wordt het apparaat automatisch uitgeschakeld. Trek in dit geval de stekker uit het stopcontact en wacht totdat het apparaat is afgekoeld op kamertemperatuur. U kunt de stekker vervolgens weer met de netstroom verbinden en het apparaat opnieuw gebruiken. Wij adviseren na 2 uur in bedrijf het apparaat ca. 30 minuten lang te laten afkoelen.

## Opmerkingen over de conformiteitsverklaring

Dit apparaat voldoet met betrekking tot overeenstemming aan de wezenlijke eisen en de andere relevante voorschriften van de Europese richtlijn voor elektromagnetische compatibiliteit 2014/30/EU en van de laagspanningsrichtlijn 2014/35/EU.



De volledige originele conformiteitsverklaring is te verkrijgen bij de importeur.

## Garantie

U heeft op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. Het apparaat is met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

Bewaar a.u.b. de kassabon als aankoopbewijs. Mocht u aanspraak willen maken op de garantie, neem dan telefonisch contact op met uw serviceadres. Alleen dan kan het gratis inzenden van uw product worden gewaarborgd.

### OPMERKING

- De garantie geldt uitsluitend voor materiaal- of fabricagefouten, echter niet voor transportschade, aan slijtage onderhevige delen of voor beschadigen van breekbare onderdelen, bijv. lichtmiddelen of schakelaars.

Het product is uitsluitend bestemd voor privé-gebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons geautoriseerd servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

Uw wettelijke rechten worden door deze garantie niet beperkt.

De garantieperiode wordt niet verlengd door de aansprakelijkheid. Dit geldt eveneens voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Schade en gebreken die mogelijk reeds bij de aankoop aanwezig zijn, moeten direct na het uitpakken worden gemeld, uiterlijk echter twee dagen na de dag van aankoop.

Na verstrijken van de garantieperiode moeten alle voorkomende reparaties vergoed worden.

NL  
BE

## Service

NL

### Service Nederland

Tel.: 0900 0400223 (0,10 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.nl](mailto:kompernass@lidl.nl)

IAN 114218

BE

### Service België

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.be](mailto:kompernass@lidl.be)

IAN 114218

**Bereikbaarheid hotline:** Maandag t/m vrijdag van 8:00 tot 20:00 uur (CET)

## Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

NL  
BE

# Inhaltsverzeichnis

|                                                   |           |
|---------------------------------------------------|-----------|
| <b>Einführung</b> .....                           | <b>72</b> |
| Informationen zu dieser Bedienungsanleitung ..... | 72        |
| Urheberrecht .....                                | 72        |
| Haftungsbeschränkung .....                        | 72        |
| Bestimmungsgemäße Verwendung .....                | 72        |
| Verwendete Warnhinweise .....                     | 73        |
| <b>Sicherheit</b> .....                           | <b>74</b> |
| Grundlegende Sicherheitshinweise .....            | 74        |
| <b>Aufstellen und Anschließen</b> .....           | <b>75</b> |
| Lieferumfang und Transportinspektion .....        | 75        |
| Auspacken .....                                   | 75        |
| Entsorgung der Verpackung .....                   | 76        |
| Anforderungen an den Aufstellort .....            | 76        |
| Elektrischer Anschluss .....                      | 76        |
| <b>Gerätebeschreibung</b> .....                   | <b>77</b> |
| <b>Bedienung und Betrieb</b> .....                | <b>77</b> |
| Geeignete Folientaschen .....                     | 77        |
| Schaltstufen .....                                | 77        |
| Heißlaminieren vorbereiten .....                  | 78        |
| Kaltlaminieren vorbereiten .....                  | 79        |
| Laminiervorgang .....                             | 79        |
| Anti-Blockier-Funktion .....                      | 80        |
| <b>Reinigung</b> .....                            | <b>80</b> |
| <b>Aufbewahrung</b> .....                         | <b>81</b> |
| <b>Entsorgung</b> .....                           | <b>81</b> |
| <b>Anhang</b> .....                               | <b>82</b> |
| Technische Daten .....                            | 82        |
| Hinweise zur Konformitätserklärung .....          | 82        |
| Garantie .....                                    | 83        |
| Service .....                                     | 83        |
| Importeur .....                                   | 84        |

# Einführung

## Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Laminiergerätes ULG 350 B1 (nachfolgend als Gerät bezeichnet) und gibt Ihnen wichtige Hinweise für den bestimmungsgemäßen Gebrauch, die Sicherheit, den Anschluss sowie die Bedienung des Gerätes.

Die Bedienungsanleitung muss ständig in der Nähe des Gerätes verfügbar sein. Sie ist von jeder Person zu lesen und anzuwenden, die mit der Bedienung und Störungsbehebung des Gerätes beschäftigt ist.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf und geben Sie diese mit dem Gerät an Nachbesitzer weiter.

## Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung, bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

## Haftungsbeschränkung

Alle in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen technischen Informationen, Daten und Hinweise für den Anschluss und die Bedienung entsprechen dem letzten Stand bei Drucklegung und erfolgen unter Berücksichtigung unserer bisherigen Erfahrungen und Erkenntnisse nach bestem Wissen.

Aus den Angaben, Abbildungen und Beschreibungen in dieser Bedienungsanleitung können keine Ansprüche hergeleitet werden.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund von Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung, nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist ausschließlich zum Heiß- und Kaltlaminieren von Dokumenten aus Papier oder Pappe in privaten Haushalten bestimmt. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen oder industriellen Einsatz bestimmt.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Benutzer.

## Verwendete Warnhinweise

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise verwendet:

### **GEFAHR**

**Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine drohende gefährliche Situation.**

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um die Gefahr des Todes oder schwerer Verletzungen von Personen zu vermeiden.

### **WARNUNG**

**Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation.**

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Verletzungen führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Verletzungen von Personen zu vermeiden.

### **ACHTUNG**

**Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet einen möglichen Sachschaden.**

Falls die Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Sachschäden führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Sachschäden zu vermeiden.

### **HINWEIS**

- Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.

## Sicherheit

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Sicherheitshinweise im Umgang mit dem Gerät. Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Personen- und Sachschäden führen.

### Grundlegende Sicherheitshinweise

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:

- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb. Es besteht Stromschlaggefahr.
- Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von autorisierten Fachbetrieben oder dem Kundenservice durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Garantieanspruch.
- Bei Beschädigung des Netzkabels lassen Sie dieses von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Gerät niemals mit einem fehlerhaftem Netzkabel. Es besteht Stromschlaggefahr.
- Benutzen Sie keine Verlängerungskabel oder Steckdosenleisten, die nicht den erforderlichen Sicherheitsbestimmungen entsprechen.
- Die Steckdose muss leicht zugänglich sein, so dass das Netzkabel notfalls leicht abgezogen werden kann.
- Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirsksystem, um das Gerät zu betreiben.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Heißlaminieren Sie grundsätzlich keine entzündlichen, hitzeempfindlichen und / oder schmelzbaren Materialien und keine Zeichnungen auf wärmeempfindlichem Papier bzw. Material, dessen Farbe bzw. Qualität sich durch Hitzeeinwirkung verändert.
- Laminieren Sie grundsätzlich keine wertvollen, einzigartigen Dokumente.  
Obwohl das Gerät allen gängigen Sicherheitsnormen / -standards entspricht, können Fehlfunktionen niemals völlig ausgeschlossen werden. Fehlfunktionen des Gerätes können zu Beschädigungen am zu laminierenden Dokument führen.

## Aufstellen und Anschließen

### Lieferumfang und Transportinspektion

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Laminiergerät ULG 350 B1
- Dokumentenstütze
- 10 x Folientaschen DIN A4 zum Heißlaminieren (80 Mikron)
- 10 x Folientaschen DIN A5 zum Heißlaminieren (80 Mikron)
- 10 x Folientaschen für Visitenkarten zum Heißlaminieren (80 Mikron)
- Diese Bedienungsanleitung

#### HINWEIS

- Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

### Auspacken

- ◆ Entnehmen Sie das Gerät, die Folientaschen und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial und Schutzfolien vom Gerät.

#### **GEFAHR**

- Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen von Kindern verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

## Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.

### HINWEIS

- Heben Sie wenn möglich die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.

## Anforderungen an den Aufstellort

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Gerätes muss der Aufstellort folgende Voraussetzungen erfüllen:

- Stellen Sie das Gerät auf eine feste, flache und waagerechte Unterlage auf.
- Das Gerät so aufstellen, dass vor dem Laminiergerät mindestens 30 cm Platz frei bleiben. Anderenfalls kann die Folientasche nach dem Laminieren nicht vollständig aus dem Laminiergerät ausgegeben werden.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in einer heißen, nassen oder sehr feuchten Umgebung oder in der Nähe von brennbarem Material.
- Die Steckdose muss leicht zugänglich sein, so dass das Netzkabel notfalls leicht abgezogen werden kann.

## Elektrischer Anschluss

### ACHTUNG

- Vergleichen Sie vor dem Anschließen des Gerätes die Anschlussdaten (Spannung und Frequenz) auf dem Typenschild mit denen Ihres Elektronetzes. Diese Daten müssen übereinstimmen, damit keine Schäden am Gerät auftreten.
  - Vergewissern Sie sich, dass das Netzkabel des Gerätes unbeschädigt ist und nicht über heiße Flächen und/oder scharfe Kanten verlegt wird.
  - Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht straff gespannt oder geknickt wird.
  - Lassen Sie das Netzkabel nicht über Ecken hängen (Stolperdrahteffekt).
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose.

## Gerätebeschreibung

- ❶ Folienschlitz für manuelle Folienzufuhr
- ❷ Indikationsleuchte Power (Gerät eingeschaltet)
- ❸ Indikationsleuchte Ready (Betriebsbereit)
- ❹ Anti-Blockier-Schalter und Folienstärke-Schalter
- ❺ Ein-/Ausschalter (ON/OFF)
- ❻ Wahlschalter für Heiß- und Kaltlaminieren (HOT/COLD)
- ❼ Folienauswurfschlitz

## Bedienung und Betrieb

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Bedienung und zum Betrieb des Gerätes.

### Geeignete Folientaschen

Sie können zum Heißlaminieren Folientaschen mit einer Breite von bis zu 230 mm und einer Stärke von maximal 125 Mikron benutzen. Zum Kaltlaminieren können Sie Folientaschen mit einer Stärke von maximal 200 Mikron benutzen. Beachten Sie, dass jede Folientasche nur einmal zum Laminieren verwendet werden kann.

DE  
AT  
CH

#### HINWEIS

- Verwenden Sie zum Heißlaminieren ausschließlich Folientaschen, die ausdrücklich zum Heißlaminieren vorgesehen sind.
- Verwenden Sie zum Kaltlaminieren ausschließlich Folientaschen, die ausdrücklich zum Kaltlaminieren vorgesehen sind.
- Beachten Sie, dass die im Lieferumfang enthaltenen Folientaschen ausschließlich zum Heißlaminieren geeignet sind.

### Schaltstufen

| Stellung<br>Wahlschalter ❻ | Stellung Folienstärke-<br>Schalter ❹ | Laminierfolienstärke |
|----------------------------|--------------------------------------|----------------------|
| Hot                        | 80                                   | > 60 - 80            |
| Hot                        | 125                                  | 85 - 125             |
| Cold                       | 125                                  | bis 200              |

#### HINWEIS

- Bei Hochglanz-Fotos sollten Sie Schalterstellung "125", sowie die entsprechende Laminierfolienstärke wählen.

## Heißlaminieren vorbereiten

- ◆ Stecken Sie den Netzstecker des Laminiergerätes in eine Netzsteckdose.
- ◆ Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Ein-/Ausschalter (ON/OFF) ⑤ auf „ON“ stellen. Die rote Indikationsleuchte Power ② leuchtet auf.
- ◆ Stellen Sie den Wahlschalter für Heiß- und Kaltlaminieren ⑥ auf „HOT“.
- ◆ Stellen Sie den Folienstärke-Schalter ④ auf die entsprechende Folienstärke ein (siehe auch Kapitel **Schaltstufen**).

### HINWEIS

- ▶ Das Erreichen der Betriebstemperatur wird durch Aufleuchten der grünen Indikationsleuchte Ready ③ angezeigt. Für ein gleichmäßigeres Laminierungsergebnis empfehlen wir, insbesondere bei dünneren Folien (unter 125 Mikron) und beim Einstellen einer anderen Folienstärke, erst nach einer zusätzlichen Wartezeit von ca. 2-3 Minuten mit dem Laminierungsvorgang zu beginnen.

- ◆ Legen Sie das zu laminierende Dokument in eine Folientasche passender Größe ein.

### HINWEIS

- ▶ Achten Sie darauf, dass alle Ränder des Dokuments mindestens zwei Millimeter Abstand zum Rand der Folientasche haben müssen, wie in Abb. 1 dargestellt.
- ▶ Beachten Sie, dass Sie lediglich eine Folie zum Laminieren verwenden. Klappen Sie diese vorher auf, wie in Abb. 2 dargestellt.
- ▶ Für Informationen zum Laminierungsvorgang lesen Sie bitte weiter im Kapitel **Laminierungsvorgang**.

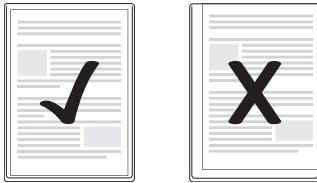


Abb. 1

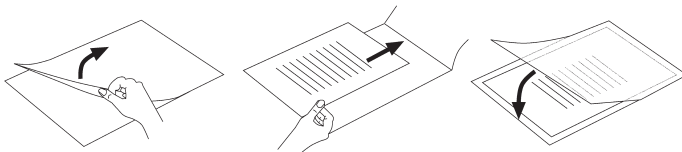


Abb. 2

## Kaltlaminieren vorbereiten

### ACHTUNG

- ▶ Lassen Sie das Laminiergerät nach dem Heißlaminieren erst komplett abkühlen, bevor Sie mit dem Kaltlaminieren beginnen. Anderenfalls sind die Rollen im Inneren des Gerätes noch heiß. Dadurch können die Folientasche und das zu laminierende Dokument beschädigt werden!
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker des Laminiergerätes in eine Netzsteckdose.
- ◆ Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Ein-/Ausschalter (ON/OFF) **5** auf „ON“ stellen. Die rote Indikationsleuchte Power **2** leuchtet auf.
- ◆ Stellen Sie den Wahlschalter für Heiß- und Kaltlaminieren **6** auf „COLD“. Die grüne Indikationsleuchte Ready **3** leuchtet auf.
- ◆ Stellen Sie den Folienstärke-Schalter **4** auf die entsprechende Folienstärke ein (siehe auch Kapitel **Schaltstufen**).
- ◆ Legen Sie das zu laminierende Dokument in eine Folientasche passender Größe ein.

### HINWEIS

- ▶ Achten Sie darauf, dass alle Ränder des Dokuments mindestens zwei Millimeter Abstand zum Rand der Folientasche haben müssen, wie in Abb. 1 dargestellt.
- ▶ Beachten Sie, dass Sie lediglich eine Folie zum Laminieren verwenden. Klappen Sie diese vorher auf, wie beispielsweise in Abb. 2 dargestellt.
- ▶ Für Informationen zum Laminiervorgang lesen Sie bitte weiter im Kapitel **Laminiervorgang**.

## Laminiervorgang

- ◆ Legen Sie die Folientasche mittig mit der geschlossenen Seite in Richtung Folienschlitz **1** auf die kleine Auflagefläche.
- ◆ Schieben Sie die Folientasche langsam und gerade in den Folienschlitz **1**.
- ◆ Wenn Sie die Folientasche einige Zentimeter weit in den Folienschlitz **1** eingeschoben haben, wird sie automatisch weiter eingezogen. Lassen Sie die Folientasche los, sobald Sie merken, dass sie automatisch eingezogen wird.

### ACHTUNG

- ▶ Sorgen Sie dafür, dass vor dem Laminiergerät mindestens 30 cm Platz frei bleiben. Anderenfalls kann die Folientasche nach dem Laminieren nicht vollständig aus dem Laminiergerät ausgegeben werden. Die laminierte Folientasche kann beschädigt werden.
- ◆ Die fertig laminierte Folientasche wird aus dem Folienauswurfschlitz **7** des Laminiergerätes ausgegeben.

### HINWEIS

- ▶ **Nur nach dem Heißlaminieren:** Wird die fertig laminierte Folie aus dem Folienauswurfschlitz **7** des Laminiergerätes ausgegeben, ist sie heiß und kann leicht ihre Form verändern. Lassen Sie die Folientasche daher nach dem Laminieren zunächst eine Minute lang abkühlen, bevor Sie sie berühren.
- ▶ Um das Laminierergebnis zu verbessern, können Sie die noch heiße Folientasche mit einem Buch, einem Aktenordner oder einem anderen schweren, glatten Gegenstand beschweren. So erhält sie eine glatte, makellose Oberfläche.
- ◆ Wenn Sie keinen weiteren Laminiervorgang starten wollen, stellen Sie den Ein-/Ausschalter **5** auf „OFF“ und drehen Sie den Folienstärke-Schalter **4** in die Position ABS.
- ◆ Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

## Anti-Blockier-Funktion

Zu Beginn des Laminiervorgangs kann die Folientasche schräg eingezogen werden oder sich im Geräteinneren verhaken.

- ◆ Drehen Sie den Anti-Blockier-Schalter **4** in die Position ABS. Die Folientasche wird nicht weiter eingezogen.
- ◆ Entnehmen Sie die Folientasche und drehen Sie den Anti-Blockier-Schalter **4** wieder auf die gewünschte Folienstärke.
- ◆ Beginnen Sie erneut mit dem Laminiervorgang.

## Reinigung

### GEFÄHR

#### Lebensgefahr durch elektrischen Strom!

- ▶ Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt.

### ACHTUNG

#### Mögliche Beschädigung des Gerätes.

- ▶ Verwenden Sie keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel, da diese die Gehäuseoberfläche angreifen können.
- ◆ Reinigen Sie die Gehäuseoberfläche mit einem leicht feuchten Tuch und einem milden Spülmittel.

## Reinigen des Geräteinneren:

Bei jedem Laminieren lagern sich Verunreinigungen auf den Rollen im Inneren des Laminiergerätes ab. Dadurch sinkt die Leistungsfähigkeit des Laminiergerätes im Laufe der Zeit. Sie sollten die Rollen im Inneren des Laminiergerätes daher nach dem Gebrauch reinigen.

- ◆ Bereiten Sie das Gerät so weit vor, wie im Kapitel **Heißlaminieren vorbereiten** beschrieben, bis die grüne Indikationsleuchte Ready **3** leuchtet.
- ◆ Führen Sie dann ein in der Mitte gefaltetes Blatt DIN A4-Papier (Stärke maximal 1,0 mm) ohne Folientasche und mit dem Falz voran langsam in den Folienschlitz für manuelle Folienzufuhr **1** ein.
- ◆ Lassen Sie das Blatt los, sobald Sie merken, dass es automatisch eingezogen wird.

Die Verunreinigungen auf den Rollen im Inneren des Laminiergerätes setzen sich nun auf dem Blatt Papier fest. Das Papier wird aus dem Folienauswurfschlitz **7** des Laminiergerätes ausgegeben.

- ◆ Wiederholen Sie die Reinigung mehrmals. Nehmen Sie bei jedem Mal ein neues, sauberes Blatt Papier.

Wenn Sie auf dem Papier keine Verunreinigungen mehr sehen, sind die Rollen im Inneren des Laminiergerätes sauber.

## Aufbewahrung

- ◆ Lagern Sie das Gerät an einem sauberen, trockenen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung.

## Entsorgung



**Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU (Waste Electrical and Electronic Equipment).**

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

# Anhang

## Technische Daten

|                             |                                                                                        |
|-----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Betriebsspannung            | 220-240 V ~, 50 Hz                                                                     |
| Stromaufnahme               | 1,6 A                                                                                  |
| Leistungsaufnahme           | 350 W                                                                                  |
| Schutzklasse                | II /  |
| Folienbreite                | max. 230 mm                                                                            |
| Folienstärke Heißlaminieren | max. 125 Mikron                                                                        |
| Folienstärke Kaltlaminieren | max. 200 Mikron                                                                        |

### Laminierzeiten

| Foliengröße | Stellung Folienstärke-Schalter: 80 Mikron | Stellung Folienstärke-Schalter: 125 Mikron |
|-------------|-------------------------------------------|--------------------------------------------|
| DIN A4      | ca. 40 s                                  | ca. 51 s                                   |
| DIN A5      | ca. 29 s                                  | ca. 36 s                                   |

### Überhitzungsschutz

Dieses Gerät ist mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet. Wenn der Motor aufgrund von Überlastung zu heiß wird, schaltet sich das Gerät automatisch aus. Ziehen Sie in diesem Fall den Netzstecker und warten Sie, bis sich das Gerät auf die Raumtemperatur abgekühlt hat. Sie können dann den Netzstecker wieder mit dem Stromnetz verbinden und das Gerät erneut in Betrieb nehmen. Wir empfehlen, nach 2 Stunden Betrieb das Gerät für ca. 30 Minuten abkühlen zu lassen.

## Hinweise zur Konformitätserklärung

Dieses Gerät entspricht hinsichtlich Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU sowie der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU.

Die vollständige Original-Konformitätserklärung ist beim Importeur erhältlich.



## Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

### HINWEIS

- Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z.B. Leuchtmittel oder Schalter.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum.

Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

DE  
AT  
CH

## Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

IAN 114218

### AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

IAN 114218

### CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 114218

**Erreichbarkeit Hotline:** Montag bis Freitag von 8:00 Uhr – 20:00 Uhr (MEZ)

## Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

DE  
AT  
CH

**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND / GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Last Information Update · Tietojen tila · Informationsstatus

Tilstand af information · Stand van de informatie

Stand der Informationen: 07 / 2015 · Ident.-No.: ULG350B1-042015-2

---

IAN 114218